

Ersatzteilliste

**Spare parts list
Pièces de rechange
Onderdelenlijst**

ZIEGLER!

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes

Tel. (+49) 82 53 / 99 97-0
Fax. (+49) 82 53 / 99 97-47

www.ziegler-gmbh.com

Für Tellermähwerk

**HT 253 / HT 333
HT 253 F / HT 333 F
HT 253 FL / HT 333 FL**

Tellermähwerk – Heckanbau **rear-mounted disc mower** **faucheuse rotative á disques portée arrière**

Inhalt	contents	table de matières	Seitel/ page
Tragkreuz	frame	bâti	2-3
Hubzylinderleitung	liftig cylinder tubes	tuyaux de cylindre de lavage	4-5
Zuggestänge / Absenkgestänge	lifting cylinder lowering rods	support de levage / tiges d'abaissement	6-9
Schwingarm	drawbar	étancon	10-11
Tragarm	beam	barre de support	12-13
Vorgelege, Gelenkwelle	drive	transmission	14-17
Winkelgetriebe	right angle gear box	engrenage angulaire	18-19
Mähbalken symetrisch verlängert Version S - L	cutter bar symmetrical lateral version S - L	barre de coupe symmetr- ique latéral version S - L	20-23
Mähteller, innen	inner disc	disque intérieur	24-25
Lagerkopf	bearing head	tete du palier	26-27
Mähteller	disc	disque	28-29
Position der Lagerköpfe am Mähbalken	pos. of bearing heads on the cutter bar	pos. des tetes du palier sur le barre	30-31
Keilriemenschutz	v-belt guard	protection à courroie	32-35
Schwadblech	swath plate	planche à andain	36-37
Gleitschuh / Gleitfeder kpl.	gliding shoe compl. / spring steel skid cpl.	patin de guidage compl. / clavette coulissante	38-39
Federkomplet	spring set	ressort komplet	40-41

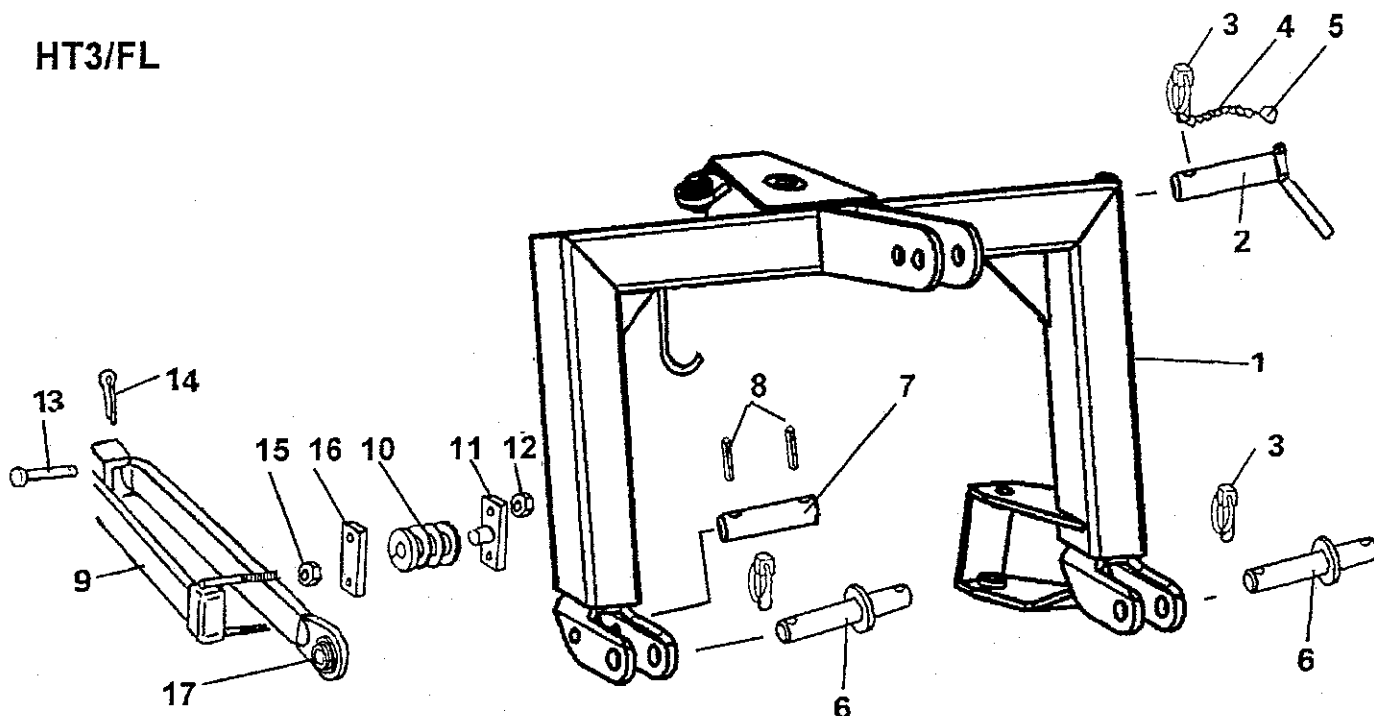
Bei Ersatzteilbestellung
bitte die Type, Masch.-Nr. sowie
Baujahr angeben.
EDV-Nr. bevorzugen.
Bei Bedarf ausführliche
Reparaturanleitung anfordern.

When ordering spare
parts indicate mower type,
machine number and year of
construction. Prefer part no. If
required, ask for detailed
Service Manual

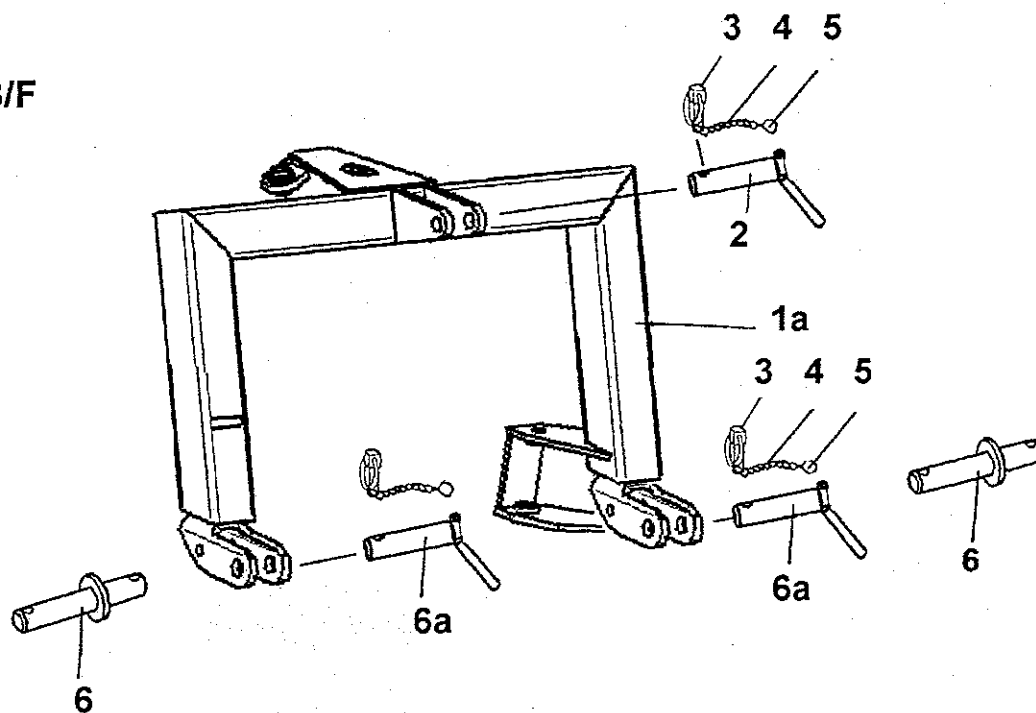
Lors d'une commande
pour pièces de rechange
préciser type de
faucheuse, numéro de
machine et année de
construction. En cas de
besoin demander Manuel
d'Entretien détaillé.

Tragkreutz HT 253,293,333,213/F,253/F,293/F,333F
 frame HT 253,293,333,213/F,253/F,293/F,333F
 bâti HT 253,293,333,213/F,253/F,293/F,333F

HT3/FL



HT 3, HT3/F



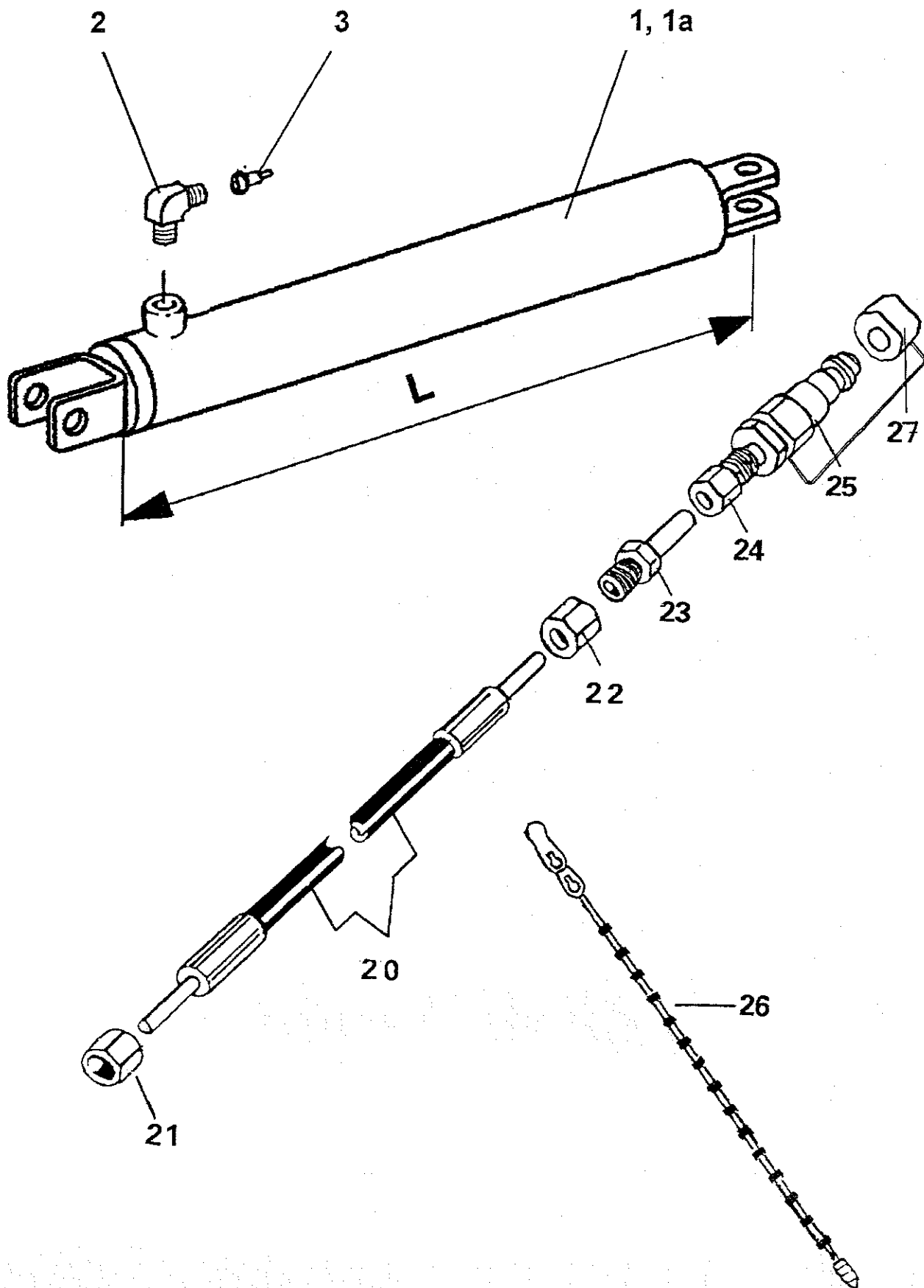
Tragkreuz

frame

b@ti

Pos EDV Nr ref. part. No.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT3	HT3/F	HT3/ FL
1	043857	Tragkreuz HT 3/FL	frame HT HT 3/FL	bâti HT HT 3/FL	1	1	1
1a	041250	Tragkreuz HT 3, HT 3/F	frame HT 3, HT 3/F	bâti HT 3, HT 3/F	1	1	
2	041253	Oberlenkerbolzen	top link bolt	boulon	1	1	1
3	002956	Klappsplint 11x45	pin	goupille	3	3	3
4	030730	Sicherungskette	chain	chaîne	3	1	1
5	031928	Kettenring	circle	boucle	3	1	1
6	043853	Unterlenkerbolzen	lower link bolt	boulon barres inférieures			
6a	021921	Unterlenkerbolzen	lower link bolt	boulon barres inférieures	2	2	2
7	032109	Bolzen 19x108	bolt	boulon	1	1	1
8	029569	Spannhülse 6x32	roll pin	goupille élastique	2	2	2
041495		Ausrüstung	break-away compl.	dispositif de déclenchement			
9	015232	Rastteil	locking bracket	support d'arrêt	1	1	1
10	015403	Druckfeder	compression spring	ressort de pression	1	1	1
11	015236	Lasche	link	rallonge	1	1	1
12	002636	Sicherungsmutter M12	lock nut	écrou à autoblocage	2	2	2
13	008171	Bolzen Ø20x50x45	bolt	boulon	1	1	1
14	002802	Splint Ø5x35	cofter pin	goupille fendue	1	1	1
15	002632	6 Kt Mutter	nut	écrou	1	1	1
16	015404	Lasche	link	rallonge	2	2	2
17	041497	Führungteil	guiding bracket	support de guidage	1	1	1

Hubzylinder Ø70 für HT 3, HT 3/F,FL / lifting cylinder Ø 70 for HT 3, HT 3/F,FL
 cylindre de levage Ø70 pour HT 3, HT 3/F,FL



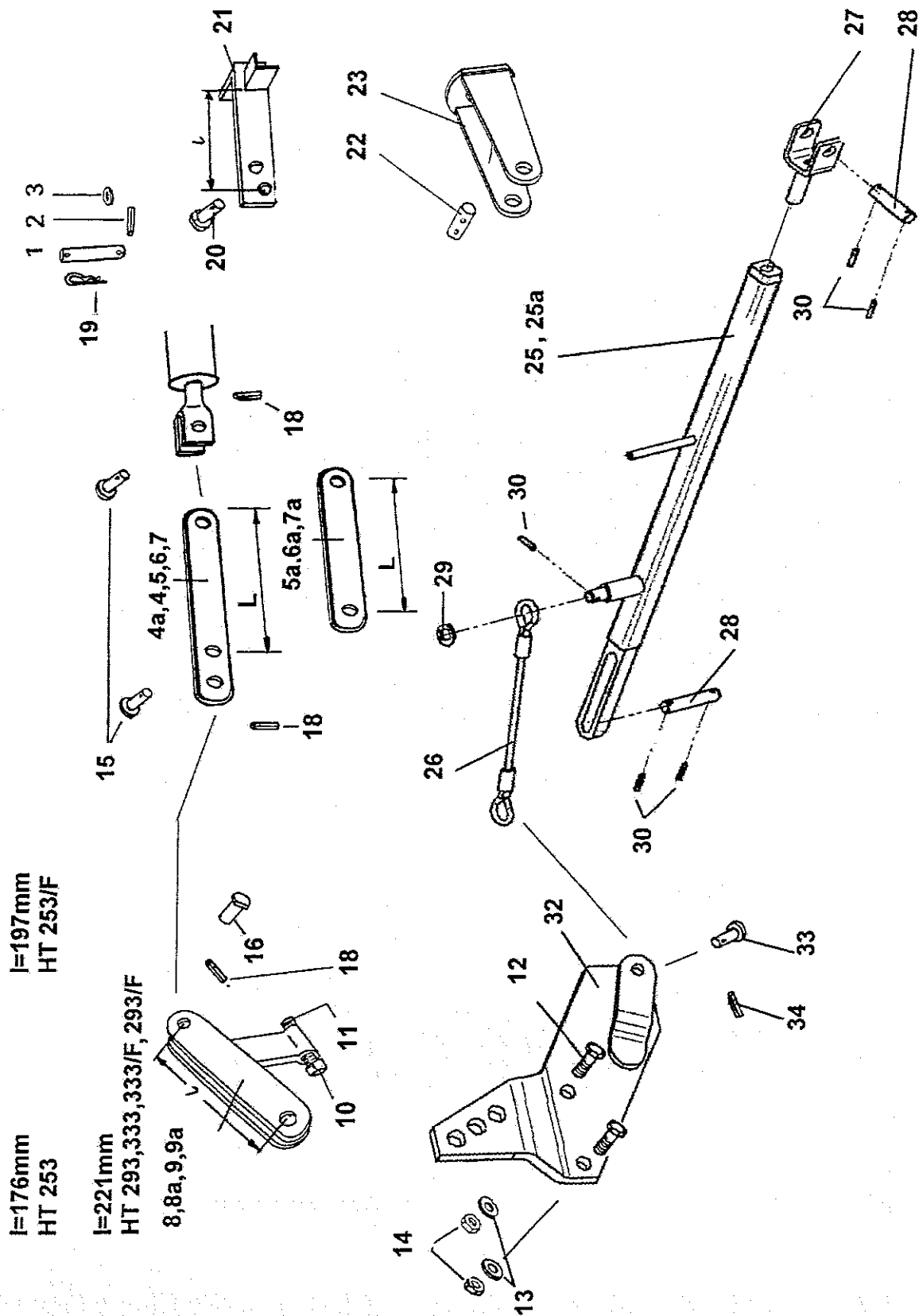
Hubzylinder Ø 70 für HT 3, HT 3/F

lifting cylinder Ø 70 for HT 3, HT 3/F

cylindre de levage Ø 70 pour HT 3, HT 3/F

Pos EDV Nr ref. part. No.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT3	HT3/F	HT3/FL
1 024080	Y 70/2	Hubzylinder Ø 70 kompl. kutz L=463 mm	lifting cylinder ass. Ø 70 L=463 mm	cylindre de levage compl. Ø 70 L=463 mm	1	1	
1a 042305		Hubzylinder Ø 70 kompl. lang L=633 mm	lifting cylinder ass. Ø 70 L=633 mm	cylindre de levage compl. Ø 70 L=633 mm			1
025045	Y 70/1-D 100	Dichtsatz	seal kit cpl.	kit'd èlanchéité cpl.			
027276	V 2130-16	Drosselventil kompl.	control valve compl.	soupaped'étranglement compl.	1	1	1
2 021405	V 2133	Winkelschraubver- Schraub.m. V 2023 u. V 2022	male stud elbow	équerre mâle	1	1	1
3 021406	V 2132-16	Drosselkolben Ø1,6	choke piston	piston à piège	1	1	1
008306	T-150-65	Hubzylinderleitung kompl. Pos. 20-26	fiting cylinders tubes. compl. pos 20-26	tuyaux de cylindre de levage compl. pos. 20-26			
20 004000	V 2008	Hydraulikschlauch 1800 mm	hydr. tube	tuyau hydr.	1	1	1
21 003069	V 2022	Überwurfmutter M 14x1,5	nut	écrou	1	1	1
22 002998	V 2020	Überwurfmutter M 12x1,5	nut	écrou	1	1	1
002999	V 2023	Keilring f. Rohr	clamping ring	bague crantée	1	1	1
23 003195	V 2106	Reduzierschraubung kpl. mit V 2020 u. V 2023	standpipe adapter cpl. incl. V 2020 and V 2023	raccord de réduction cpl. compr. V 2020 et V 2023	1	1	1
24 003079	V 2034	Überwurfmutter M 18x1,5	nut	écrou	1	1	1
003078	V 2033	Keilring	clamping ring	bague crantée	1	1	1
25 003210	V 2201-5	Kupplungsstecker	connector	connecteur	1	1	1
26 002965	V 562	Schlauchhalteband	holding tape for hose	bande de retenue pour tuyau	1	1	1
27 013360	V2201-8	Staubkappe	cap		1	1	1

Zuggestänge / lifting bracket / support de levage
 Absenkgestänge / lowering rods / tiges d'abaissement



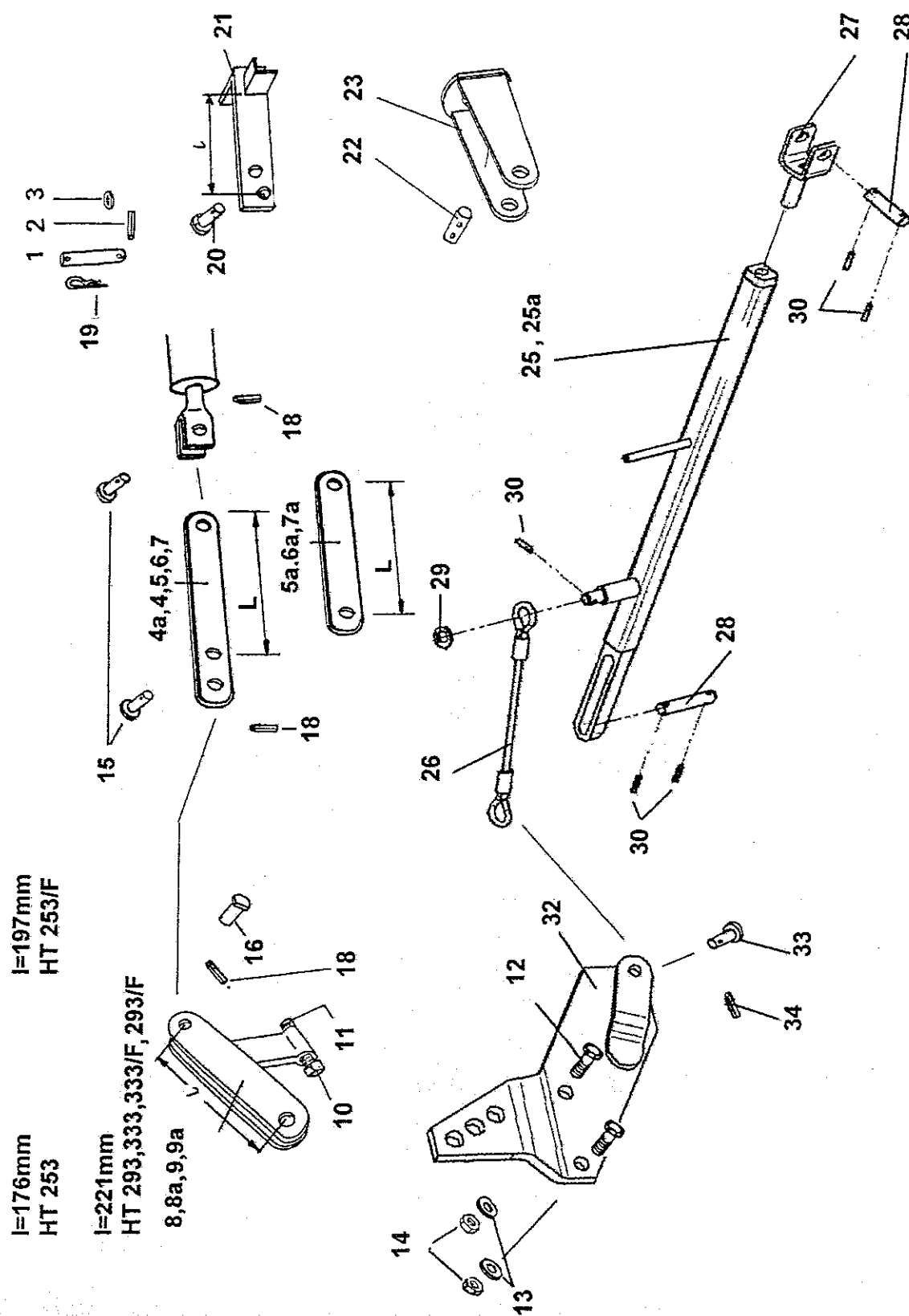
Zuggestänge

lifting bracket

support de levage

Pos. EDV Nr ref. part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 253	HT 253/F	HT 253/FL (S/RC)	HT 293	HT 293/F	HT 293/FL	HT 333	HT 333/F	HT 333/FL
1	041022	Bolzen Ø 19 x 85	bolt	boulon	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	029569	Spannhülse Ø 6x32	roll pin	goupille élastique	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	002345	U-Scheibe Ø 21	washer	rondelle	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	043864	Verbindungsst. l=315	connection link	rallonge de jonction	1			1					
4a	025471	Verbindungsst. l=345	connection link	rallonge de jonction									
5	043862	Verbindungsst. l=343	connection link	rallonge de jonction									
5a	043863	Verbindungsst. l=221	connection link	rallonge de jonction	1		1						
6	043864	Verbindungsst. l=315	connection link	rallonge de jonction									
6a	043865	Verbindungsst. l=193	connection link	rallonge de jonction									
7	043866	Verbindungsst. l=277	connection link	rallonge de jonction									
7a	043867	Verbindungsst. l=155	connection link	rallonge de jonction									
8	025734	Winkelhebel l=176	angle lever	levier d'angle	1								1
8a	030282	Winkelhebel l=221	angle lever	levier d'angle				1			1	1	1
9	043868	Winkelhebel l=197	angle lever	levier d'angle									
9a	043869	Winkelhebel l=221	angle lever	levier d'angle	1	1	1						
10	015882	Schraube M 16x70	screw	vis	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11	002672	Mutter M 16	nut	écrou	1	1	1	1	1	1	1	1	1
12	05015	Schraube M 16x45	screw	vis	2	2	2	2	2	2	2	2	2
13	002343	U-Scheibe Ø 17	washer	rondelle	2	2	2	2	2	2	2	2	2
14	002643	Sicherungsmutter	lock nut	écrou à autoblocage	2	2	2	2	2	2	2	2	2
15	024116	Bolzen Ø 18 x 50	bolt	boulon	2	2	2	2	2	2	2	2	2
16	043872	Bolzen Ø 20x51	bolt	boulon	2	2	2	2	2	2	2	2	2
18	024115	Spannhülse Ø 5 x 30	roll pin	goupille élastique	1	1	1	1	1	1	1	1	1
19	002996	Federstecker	hair pin	goupille	2	2	3	2	2	2	2	2	2
20	025066	Bolzen Ø 18	bolt	boulon	1	1	1	1	1	1	1	1	1
21	030920	Anschlagklappe L=126 mm	stopflap	trappe pour arreter			1						
22	036653	Bolzen Ø 18 x 72	bolt	boulon			1						
23	036649	Begrenzungsclappe	stopflap	trappe pour arreter			1						

Zuggestänge / lifting bracket / support de levage
 Absenkgestänge / lowering rods / tiges d'abaissement



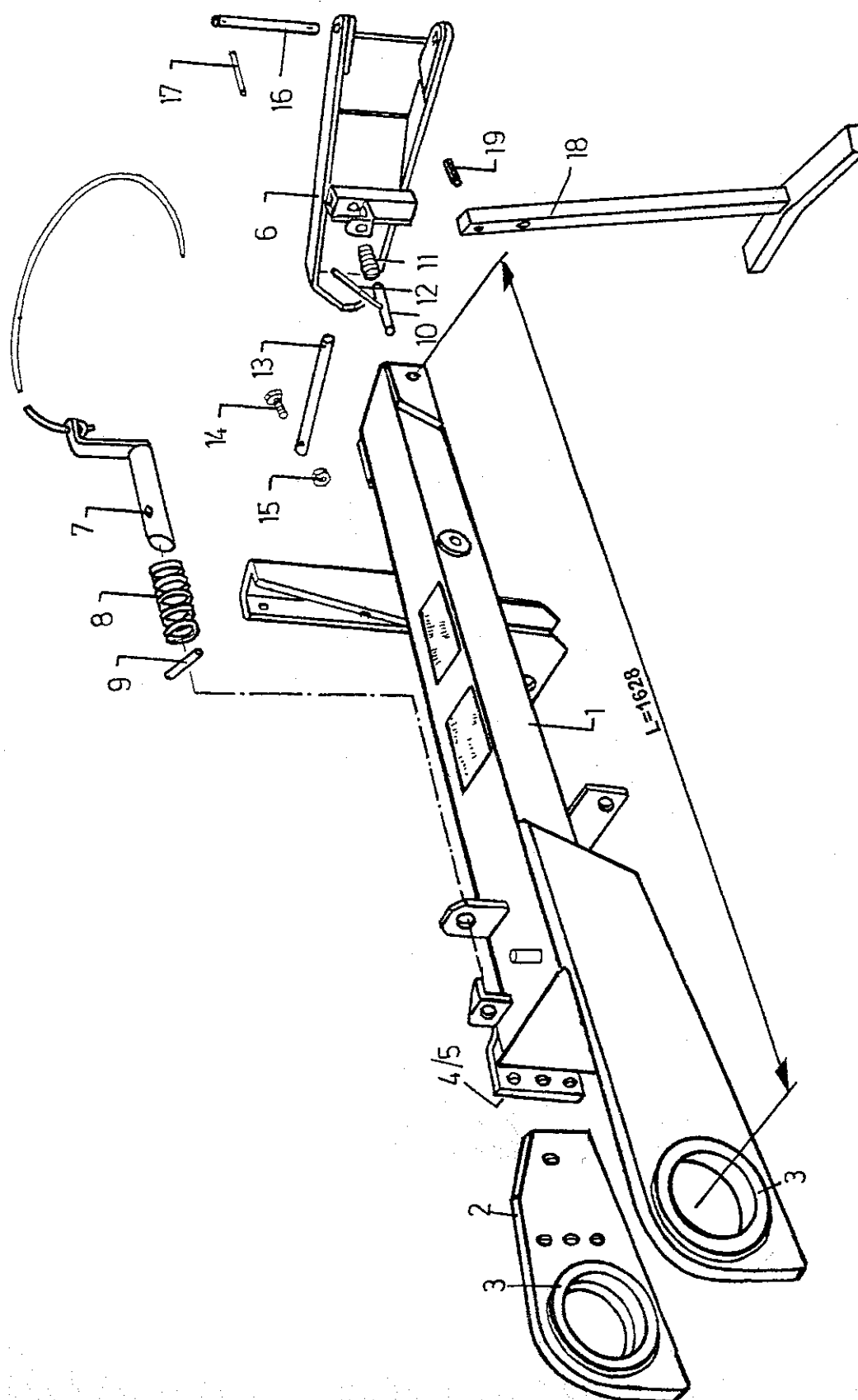
Absenkgestänge

lowering rods

tiges d'abaissement

Pos	EDV Nr ref. part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 253	HT 253/F	HT 253/FL (S/RC)	HT 293	HT 293/F	HT 293/FL	HT 333	HT 333/F	HT 333/FL
			Stange kpl. Stange kpl.	rods compl. rods compl.	tiges compl. tiges compl.	1	1	1	1	1	1	1	1	1
25	040997		Stange verschw.	con-rod bottom	tige de traction infér.	1	1	1	1	1	1	1	1	1
25a	043845		Stange verschw.	con-rod bottom	tige de traction infér.	1	1	1	1	1	1	1	1	1
26	042053		Stahldrahtseil			1	1	1	1	1	1	1	1	1
27	041451		Bügel schw.			1	1	1	1	1	1	1	1	1
28	041022		Bolzen Ø 19 x 85	bolt	boulon	2	2	2	2	2	2	2	2	2
29	003672		U-Scheibe 21	washer	rondelle	1	1	1	1	1	1	1	1	1
30	029569		Spannhülse Ø6 x 32	clamping sleeve	douille de serrage	5	5	5	5	5	5	5	5	5
31														
32	041100		Flanschplatte	flange plate	plaque à bride soudée	1	1	1	1	1	1	1	1	1
33	004420		Bolzen	bolt	boulon	1	1	1	1	1	1	1	1	1
34	020400		Spannhülse	clamping sleeve	douille de serrage	1	1	1	1	1	1	1	1	1

Schwingarm / drawbar / étancon



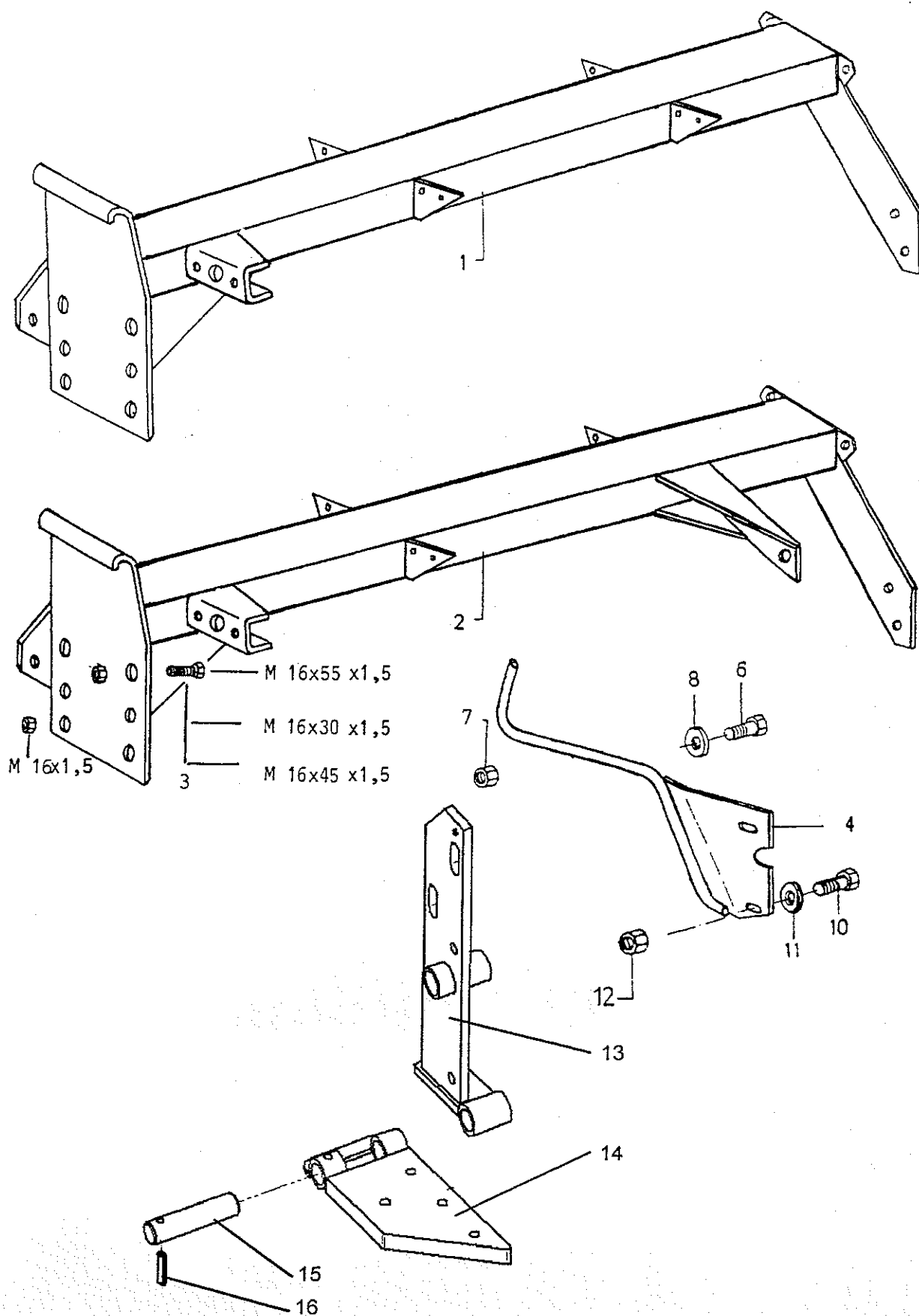
Schwingarm

drawbar

étancon

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333/F, 333/F (L)	HT 333	HT 293/F, 293/F (L)	HT 293	HT 253/F (L) S/RC	HT 253/F, 253/F (L)	HT 253
041025		T 18-201	Schwingarm 1628 mm	drawbar	étancon	1	1	1	1	1	1	1
2	038773		Schwenkarm	support	support	1	1	1	1	1	1	1
3	025180	T 17/2-203	Lagerbuchse	bearing brush	coussinet	2	2	2	2	2	2	2
4	002563		Schraube M 16 x 45x1.5	screw	vis	3	3	3	3	3	3	3
5	015412		Sicherungsmutter M 16x 1.5	lock nut	écrou à autoblocage	3	3	3	3	3	3	3
6	022147	T 17/1-210	Kreuzstück	knuckle	noix	1	1	1	1	1	1	1
7	025966	T 18-205	Riegel mit Seil	bar with rope	verrou avec cable	1	1	1	1	1	1	1
8	005696	V 591-21-2	Druckfeder	pressure spring	ressortde pression	1	1	1	1	1	1	1
9	020710		Spannhülse Ø8x70	roll pin	goupille élastique	1	1	1	1	1	1	1
10	008202	T-211	Rastbolzen	bolt	boulon	1	1	1	1	1	1	1
11	021897	V 591-15-2	Rastfeder	spring	ressort	1	1	1	1	1	1	1
12	002764		Spannhülse Ø6x80	roll pin	goupille élastique	1	1	1	1	1	1	1
13	021469		Bolzen Ø25x245 m. 1 Loch	bolt	boulon	1	1	1	1	1	1	1
14	002443	T 17-218	Schraube M 10x50	screw	vis	1	1	1	1	1	1	1
15	002607		Sicherungsmutter M10	lock nut	écrou à autoblocage	1	1	1	1	1	1	1
16	013655	T/3-219	Bolzen m. 2 Löchern	bolt	boulon	1	1	1	1	1	1	1
17	002772		Spannhülse Ø10x40	roll pin	goupille élastique	2	2	2	2	2	2	2
18	041160		Stützfuß	stand leg	bequille	1	1	1	1	1	1	1
19	002775		Spannhülse Ø10x60	roll pin	goupille élastique	1	1	1	1	1	1	1

Tragarm / beam / barre de support



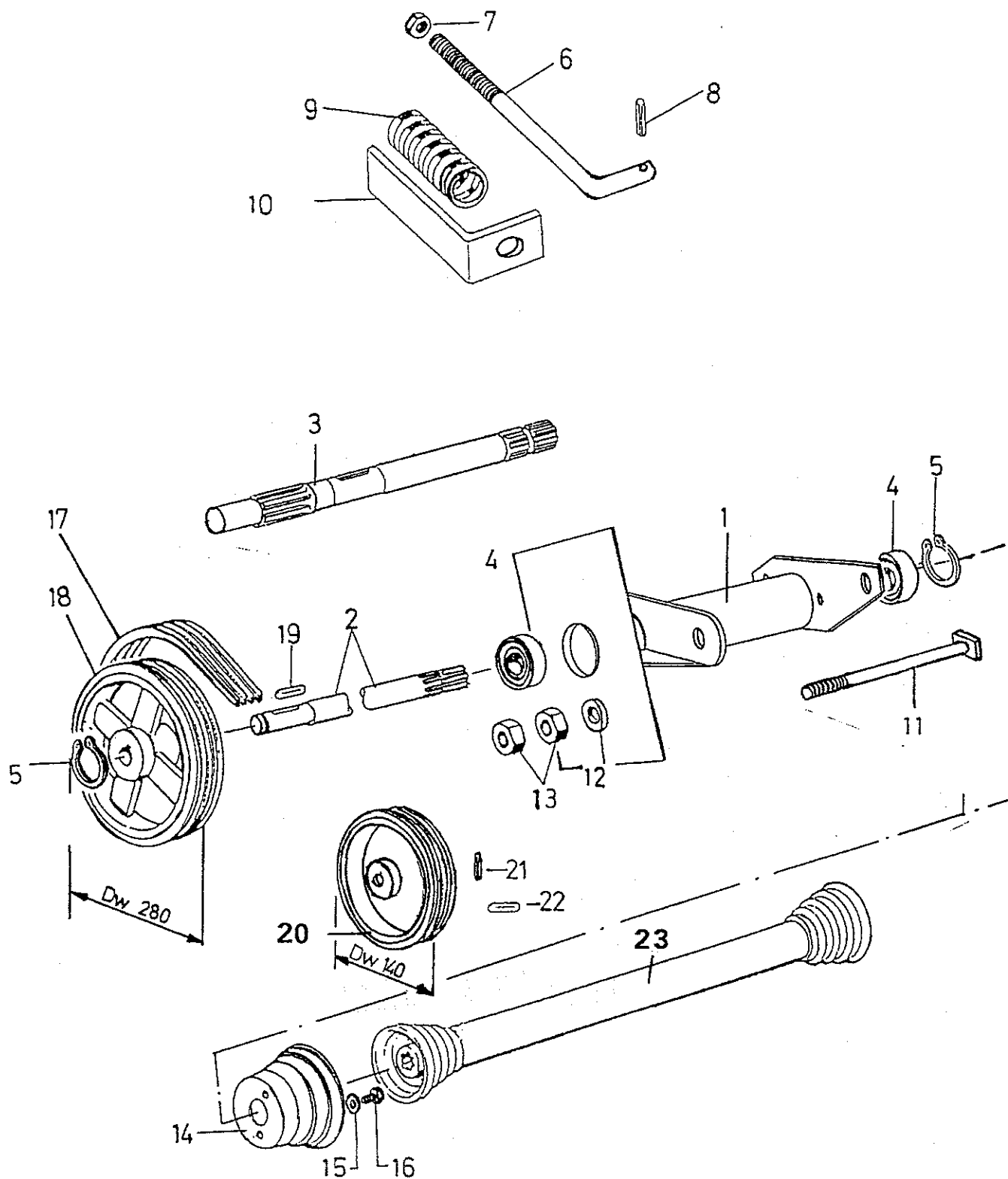
Tragarm

beam

barre de support

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333, 333/F (L)	HT 293, 293/F (L)	HT 253/F (L) S/RC	HT 253, 253/F (L)
1	041502		Tragarm	beam	barre de support	1			
1	041503		Tragarm	beam	barre de support		1		
2	041504		Tragarm	beam	barre de support			1	
3	021292		Schraube M16x30x1,5	screw	vis			2	2
	002563		Schraube M16x45x1,5	screw	vis			2	2
	043323		Schraube M16x55x1,5	screw	vis			2	2
	015412		Sicherungsmutter M16	lock nut	écrou à autoblocage			4	4
4	021619		Trennvorrichtung	sepratin devise	dispositiv de séparation			1	1
6	005015	T15-255	Schraube M16x45	screw	vis			2	2
7	002643		Sicherungsmutter M16	lock nut	écrou à autoblocage			2	2
8	018261		U-Scheibe 17	washer	rondelle			2	2
10	002451		Schraube M12x35	screw	vis			2	2
11	002341		U-Scheibe 13	washer	rondelle			2	2
12	002636		Sicherungsmutter M12	lock nut	écrou à autoblocage			2	2
	039864		Balkenstrebe drehbar	support	soutien				
13	039866		Balkenstrebe verschw.	support	soutien			1	1
14	039865		Platte verschw.	board	tableau			1	1
15	039899		Bolzen	bolt	boulon			1	1
16	002768		Spannstift 8x40	tension	étréage			1	1

Vorgelege, Gelenkwelle / drive / transmission
 Keilriementrieb / v-belt drive / commande à courroie trapézoïdale

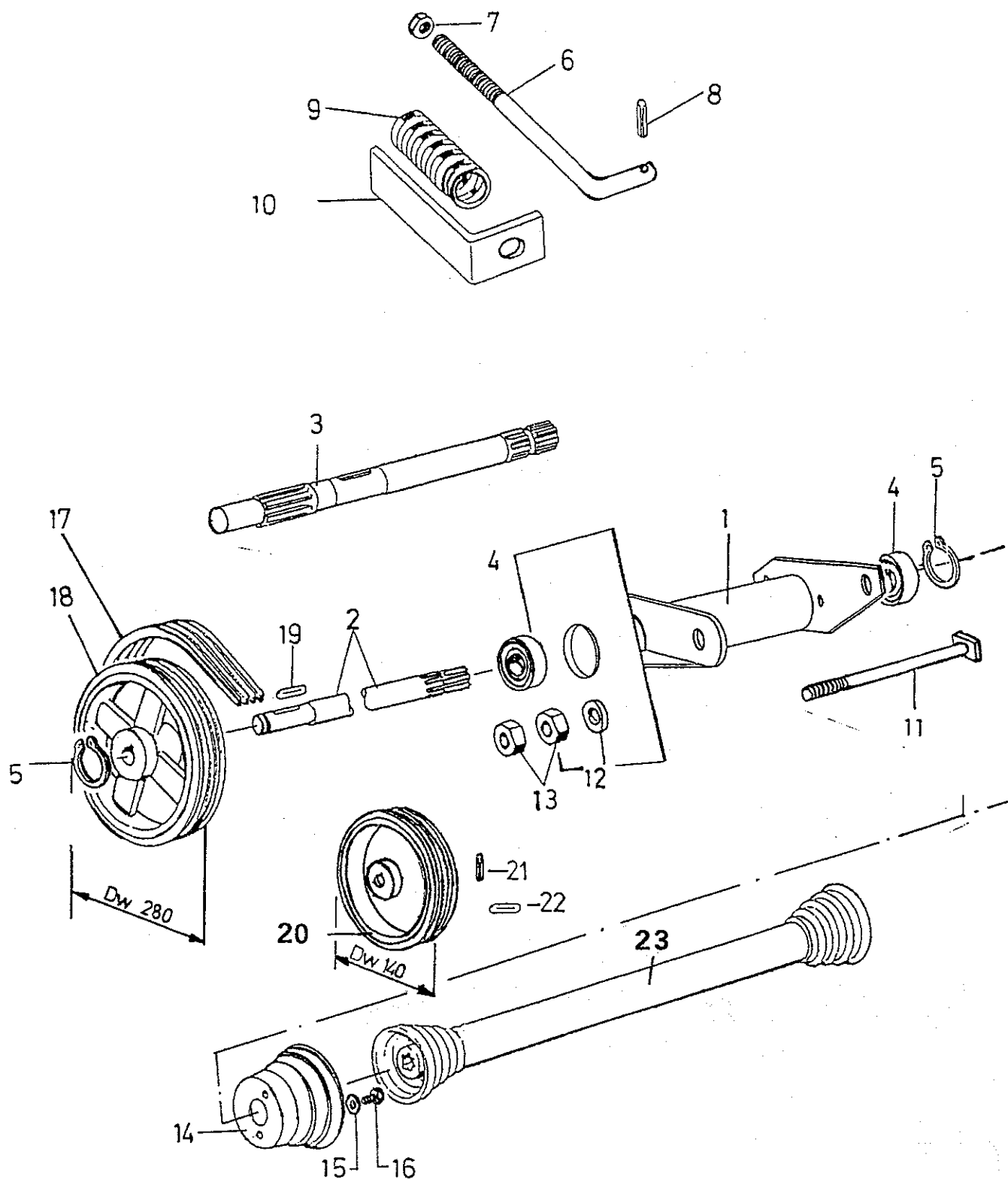


Vorgelege, Gelenkwelle

drive transmission

Pos	EDV Nr	Fabr.-Nr.	Bezeichnung	discription	Désignation
ref.	part. no.	factory no.			
					HT 333, 333/F (L)
					HT 293, 293/F (L)
					HT 253/F (L) S/RC
					HT 253, 253/F (L)
021516	T 17-302		Vorgelege mont.+ Pos.2	drive compl.	transmission compl.
021535	T 17 V-302		Vorgelege mont.+ Pos.3	drive compl.	transmission compl.
1 021517	T 17-303		Lagerrohr	tube	tube
2 017528	T15-305		Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
3 031936	T 15 V-305/2		Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
4 002711			Rillenkugellager	ball bearing	roulement à billes
5 002871			Seegerring Ø35	circlip	circlip
6 016890	T 15-304		Druckstange	rod	tringle
7 002671			Mutter M 14	nut	écrou
8 002753			Spannhülse Ø 5x22	roll pin	goupille élastique
9 021341	V 591-22-2		Druckfeder	compression spring	ressort de pression
10 018325	T 15-306		Kraftanzeiger	power indicator	indicateur de force
11 021521	T 17-315		Lagerbolzen	bolt	boulon
12 002324			U-Scheibe Ø15	washer	rondelle
13 002639			Mutter M 14 flach	nut	écrou
14 021572	MF 51-322/2		Schutztopf	guard	garant
15 003591			U-Scheibe	washer	rondelle
16 002433			Schraube M 10x12	screw	vis

Vorgelege, Gelenkwelle / drive / transmission
 Keilriementrieb / v-belt drive / commande à courroie trapèzoidale

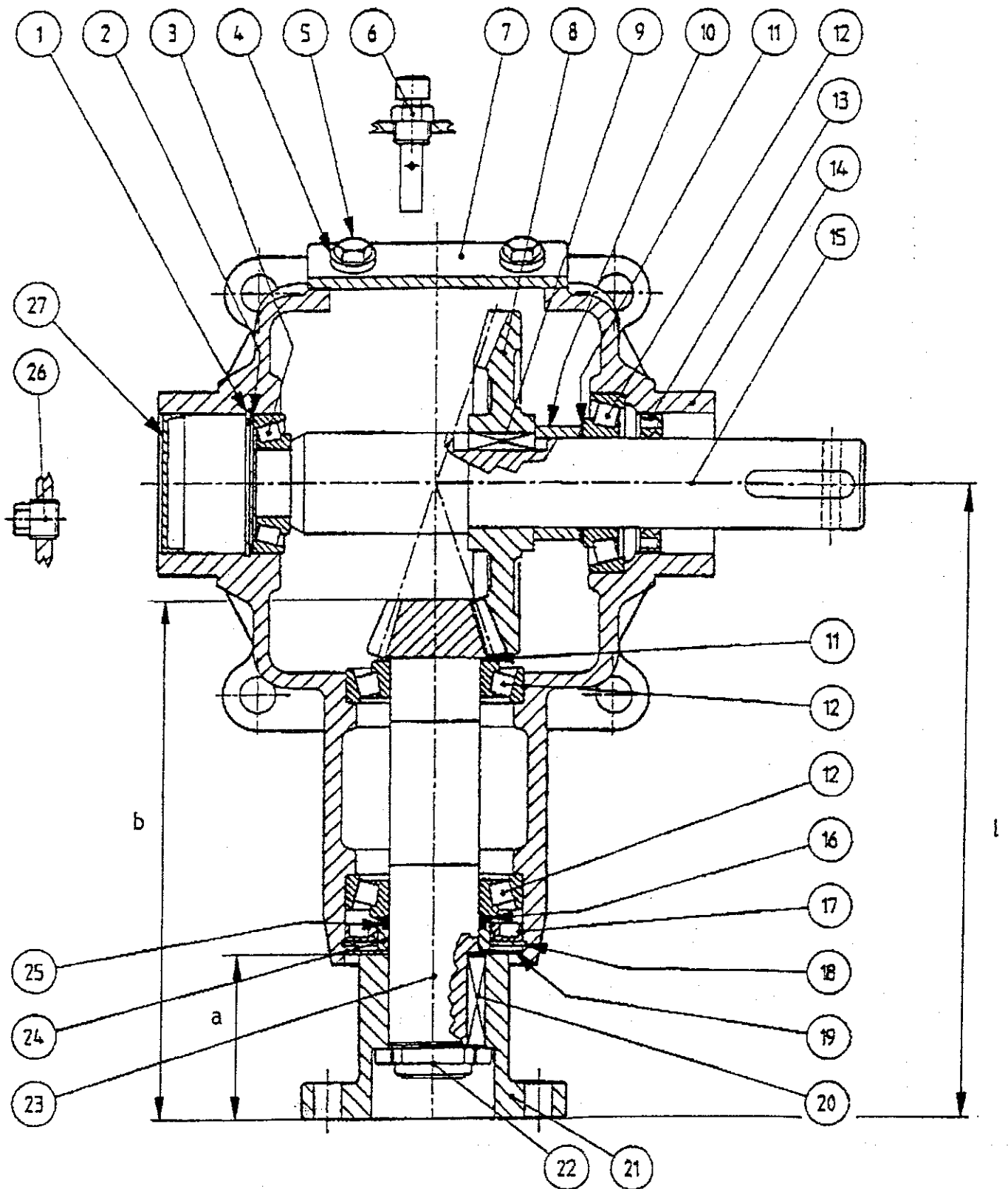


Keilriementrieb

v-belt drive commande à courroie trapézoïdale

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333, 333/F (L)	HT 293, 293/F (L)	HT 253/F (L) S/RC	HT 253, 253/F (L)
17	025191		Keilriemen verst. 17x11x3200	v-belt reinforced	courroie renforcée	5	5	5	5
18	016889	T 15-381	Keilriemenscheibe Ø 280 mm, 5-rillig	pulley	poulie	1	1	1	1
19	002977		Passfeder 10x8x50	parallel key	clavette	1	1	1	1
20	019658		Keilriemenscheibe Ø 140, 5-rillig	pulley	poulie	1	1	1	1
21	017602		Spannhülse Ø 6x36	roll pin	goupille élastique	1	1	1	1
22	019705		Passfeder 12x8x50	parallel key	clavette	1	1	1	1
23	019765	T 6/3 -350-R	Gelenkwelle W 2400 m. Freilauf	PTO drive shaft	transmission	1	1	1	1

Winkelgetriebe / riht angle gearbox / engrenage angulaire

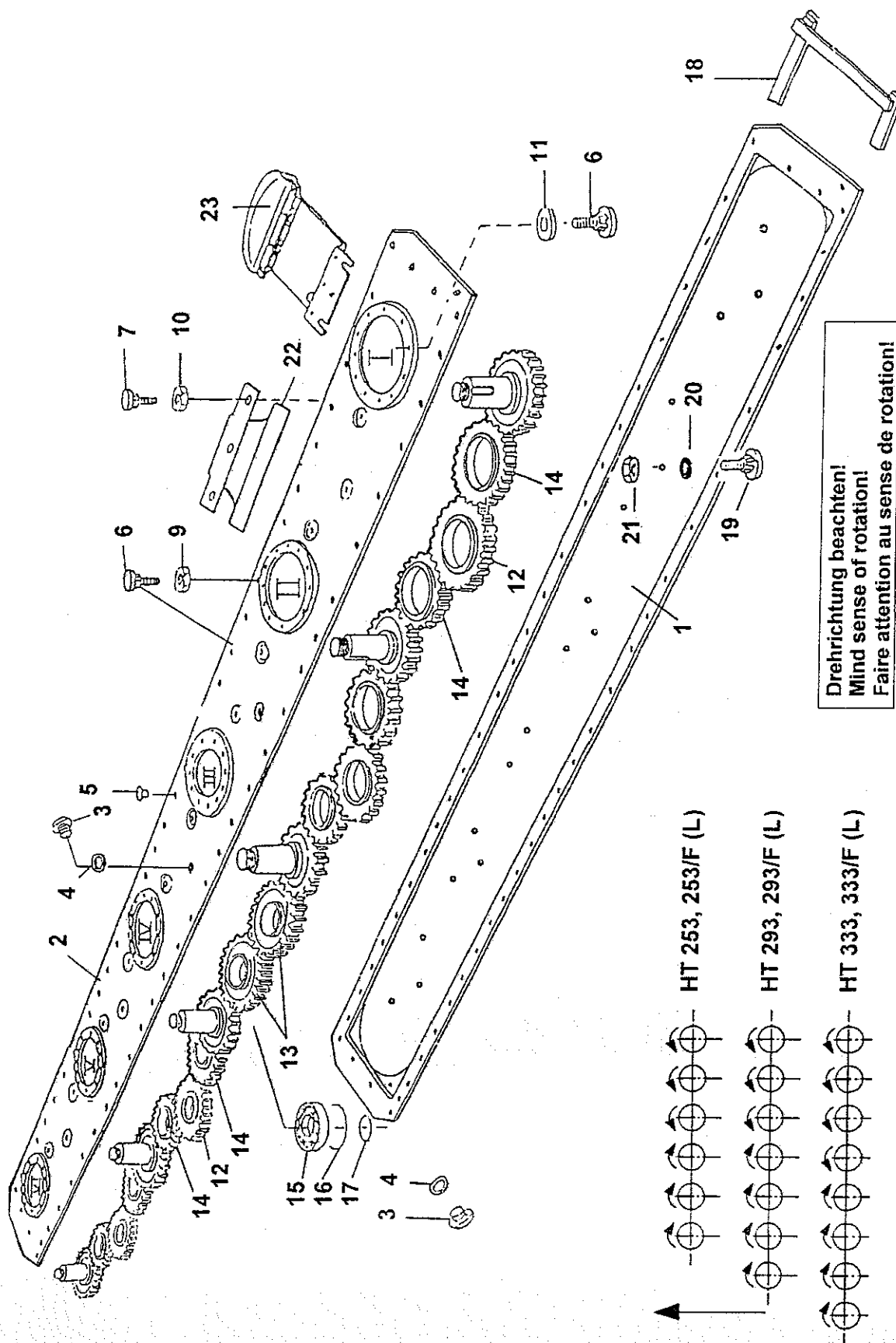


Winkelgetriebe

right angle gearbox engrenage angulaire

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	Stück Qty.
027722	T 17/1- 411/1	Winkelgetriebe l=1:3 L=288 a=75,2 b=217,2		right angle gearbox	engrenage angulaire	1
1	002881	Innenseegerring Ø 62		circclip	circclip	1
2	026062	U-Scheibe Ø 61,7		washer	rondelle	1
3	026077	Lager 30206		bearing	roulement	1
4	002832	Schnorrzscheibe Ø 10		lock washer	rondelle d'arrêt	4
5	002435	Schraube M10		screw	vis	4
6	021264	Entlüftungsschraube G 3/8		plug	bouchon	1
7	026063	Deckel		cover	couvercle	1
8	026068	Kranz Z 36 M 4,5		gear ring	couronne de différentiel	1
9	026064	Paßfeder B 12x8x30		parallel key	clavette	1
10	026067	Distanzscheibe		distance washer	rondelle d'ecartement	1
11	019813	U-Scheibe Ø 51,5		washer	rondelle	1
12	019812	Lager 30208		bearing	roulement	2
13	026065	Radialwellendichtring 40x62x10		shaft seal	baque à lèvres avec ress.	3
14	026061	Gehäuse		housing	carter	1
15	026066	Welle		shaft	arbre	1
16	028186	Beilagscheibe Ø 40,3x0,5		washer	Rondelle	1
17	028991	Radialwellendichtring 50x80x8		shaft seal	baque à lèvres avec ress.	1
18	028990	Bundring SB 81		circclip	crclip	1
19	028987	Distanzscheibe		istance washer	rondelle d'ecartement	1
20	002976	Paßfeder A 10x8x40		parallel key	clavette	1
21	028988	* Flansch a= 75,2		* flange a= 75,2	* bride a= 75,2	1
22	026070	* Mutter M30x1,5		* nut	* ecrou	1
23	028989	* Ritzelwelle Z12 b= 211,2		* pinion shaft	* arbre de pignon	1
24	026074	Büchse		bush	boîte	1
25	026073	O-Ring		o-ring	joint torique	1
26	019786	Ölstopfen		plug	bouchon	1
27	026076	Verschlußdeckel		cap	couvercle de fermeture	1

Mähbalken Drehrichtung symmetrisch und seitlich verlängert, Version S-L
 Cutter bar rotation symmetrical and extended lateral, version S-L
 Barre de coupe rotation symétrique et prolongation latéral, version S-L



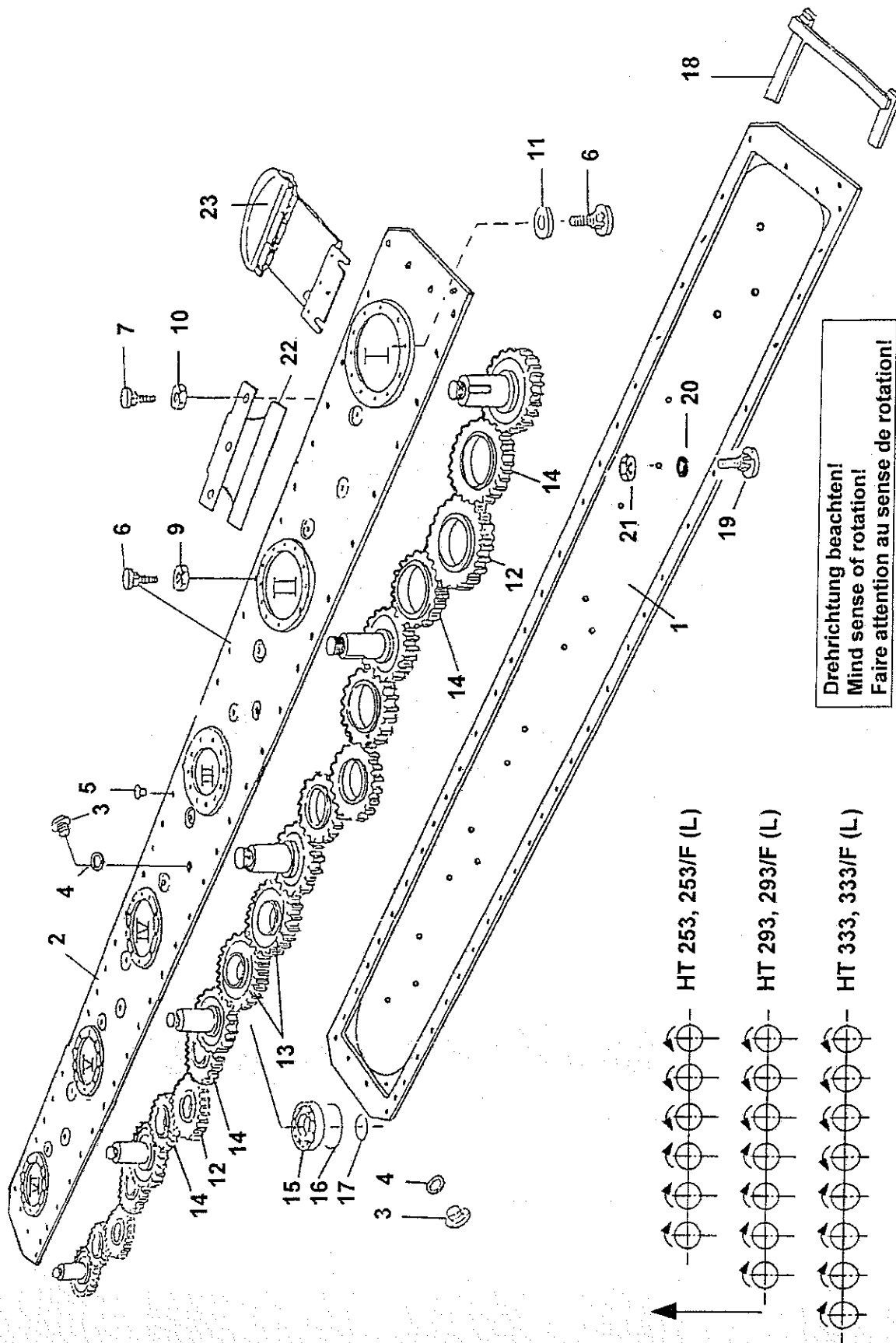
Mähbalken Drehrichtung symmetrisch und seitlich verlängert, Version S-L

Cutter bar rotation symmetrical and extended lateral, version S-L

Barre de coupe rotation symétrique et prolongation latéral, version S-L

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333, 333/F (L)	HT 293, 293/F (L)	HT 253/F (L) S/RC	HT 253, 253/F (L)
3	030859	T 16S-2700L	Mähbalken mont.	cutter bar compl.	barre compl.	1	1	1	1
4	030860	T 17S-2700L	Mähbalken mont.	cutter bar compl.	barre compl.				
5	030480	T 18S-2700L	Mähbalken mont.	cutter bar compl.	barre compl.		1		
6			Jeweils mit Lager-	each with disc drive but	chacune avec commande				1
7			kopf aber ohne Mäheller,	without discs and with-	mais sans disques et sans				
8			ohne Gleitschuhe	out gliding shoes	loatins de guidage				
9	030844	T 16-505L	Wanne	bottom cutter bar	barre partie infér	1	1	1	1
10	030849	T 17-505L	Wanne	bottom cutter bar	barre partie infér		1		
11	030482	T 18S-505L	Wanne	bottom cutter bar	barre partie infér				1
12	030846	T 16-508L	Deckel	top cutter bar	barre partie supér	1	1	1	1
13	030852	T 17-508L	Deckel	top cutter bar	barre partie supér				
14	030487	T 18S-508L	Deckel	top cutter bar	barre partie supér		1		1
15			Drehrichtung der	mind sense of rotation	faire attention au sens				
16			Mäheller beachten !	of the discs !	de rot. des disques !				
17			Verschlußschraube	plug, oil check	bouchon	2	2	2	2
18	012919	V 2012-14	Kupferring Ø 22	copper ring	anneau en cuivre	2	2	2	2
19	002914		Halbrundniete Ø6x16	rivet	rivet	5	5	5	7
20	002892		Riffelschraube M10x27	corrugated screw	boulon cannelé	97	97	112	126
21	020407		Riffelschraube M10x31	corrugated screw	boulon cannelé	10	10	12	14
22	7 020406		Mutter M10.9	nut	écrou	107	107	124	140
23	9/10 031773		Kupferring Ø 12	copper ring	anneau en cuivre	48	48	56	64
24	11 002908		Stirn. 37 Zähne m. Pos. 15, 16	gear 37 teeth with pos. 15, 16	pignon 37 dents avec pos. 15, 16	4	4	5	6
25	12 007905	T/2-513 K	Stirn. 50 Zähne m. Pos. 15, 16	gear 50 teeth with pos. 15, 16	pignon 50 dents avec pos. 15, 16	2	2	2	2
26	13 007900	T/2-510 K	Stirn. 33 Zähne m. Pos. 15, 16	gear 33 teeth with pos. 15, 16	pignon 33 dents avec pos. 15, 16	8	8	10	12
27	14 007903	T/2-511 K							

Mähbalken Drehrichtung symmetrisch und seitlich verlängert, Version S-L
 Cutter bar rotation symmetrical and extended lateral, version S-L
 Barre de coupe rotation symétrique et prolongation latéral, version S-L



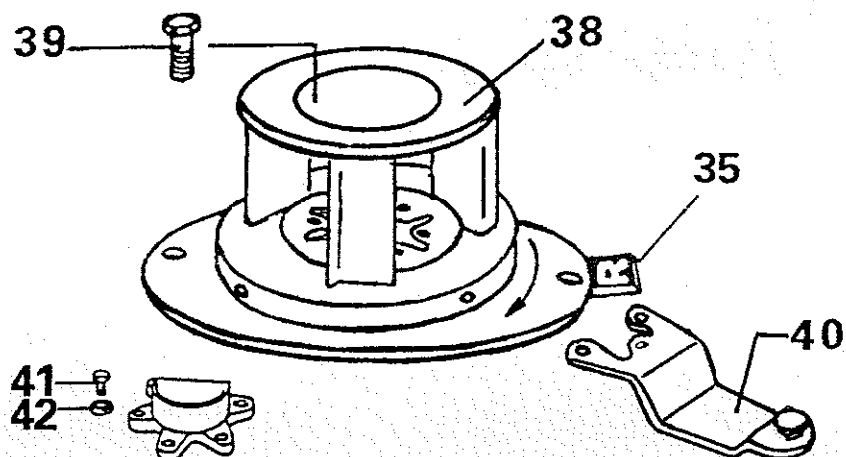
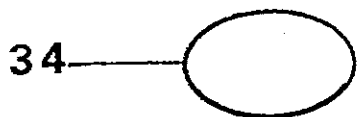
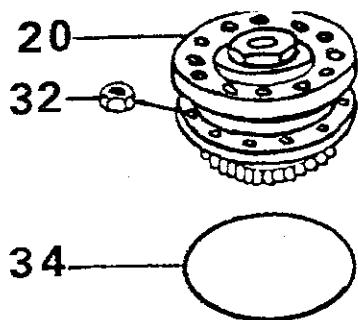
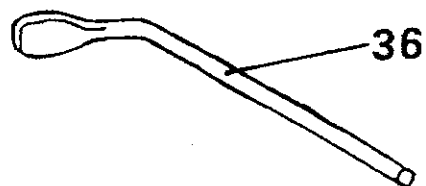
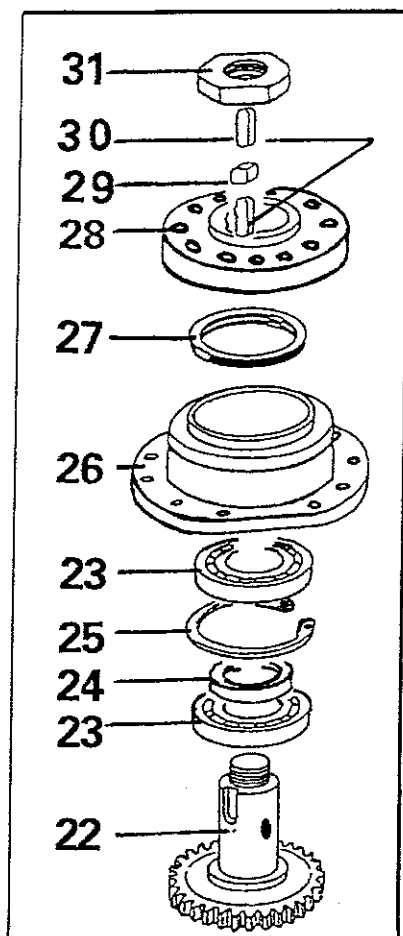
Mähbalken Drehrichtung symmetrisch und seitlich verlängert, Version S-L – Mähwerke HT 2 und HT3

Cutter bar rotation symmetrical and extended lateral, version S-L – disc Mower HT 2 and HT 3

Barre de coupe rotation symétrique et prolongation latéral, version S-L - faucheuse rotative HT 2 et HT 3

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation
15	002308		Rillenkugellager 6207 N		HT 333, 333/F (L)
16	007902	T/2-514	Drahtsicherung	ball bearing	HT 293, 293/F (L)
17	022164		0- Ring Ø 26x4,5	retaining wire	HT 253/F (L) S/RC
18	013886	V 474-11/1000	Dichtband	0- ring	HT 253, 253/F (L)
	030474		Dichtband	seal tape	
	030490		Dichtband	seal tape	
19	021070		Riffelschraube M14x34	seal tape	
20	002835		Schnorrersch. S14	corrugated screw	
21	013931		Mutter M14	lock	
22	020873	T 15-540	Kantenschutz	nut	
23	025038	T 15-530/2	Tellerschutz	edge guard	
			Gleitschuh	disc guard	
			siehe Seite 39	gliding shoe	
				see page 39	
					roulement à billes
					fil de sûreté métallique
					joint torique
					bande de garniture
					bande de garniture
					bande de garniture
					boulon cannelé
					rondelle
					écrou
					protège-bord
					protège-disque
					patin de guidage
					voir page 39

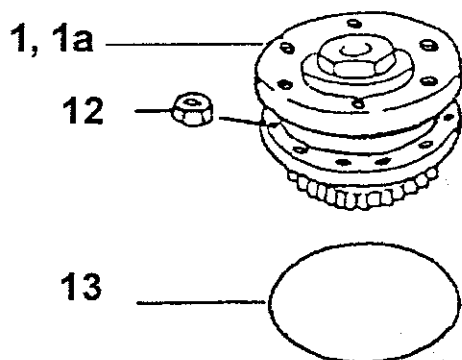
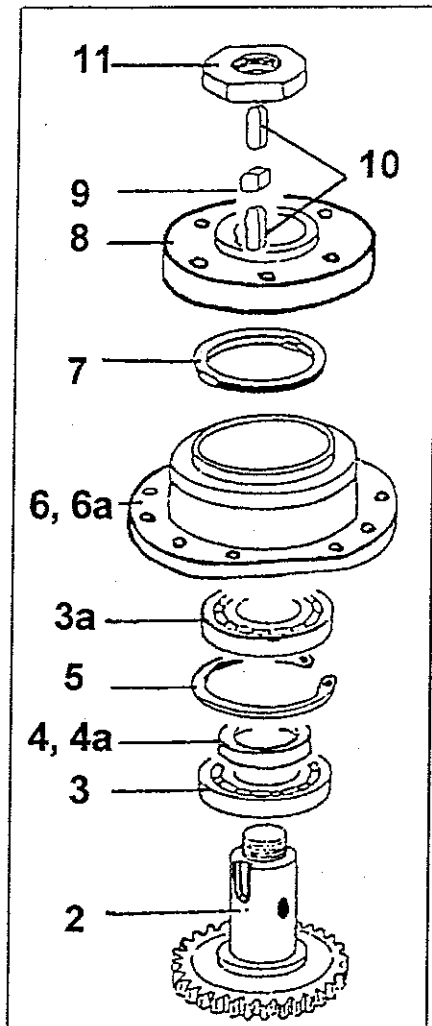
Mähteller innen / inner disc / disque intérieur



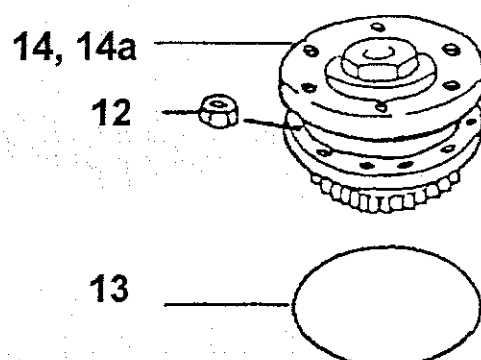
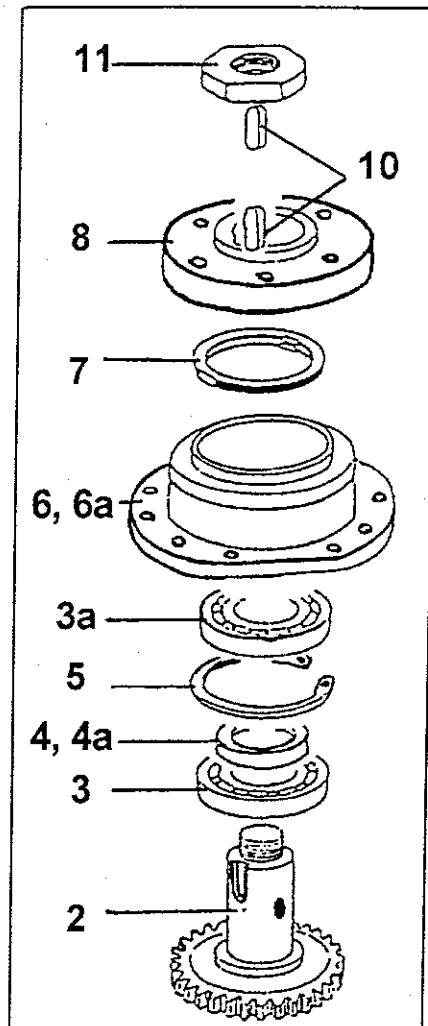
Mähteller innen

Mähteller innen			inner disc		disque intérieur	
Pos	EDV Nr ref. part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	
20	021370	T 17-632	Lagerkopf innen kpl. Pos. 22-31	bearing head compl. ref. 22-31	tete du palier compl. ref. 22-31	HT 333, 333/F (L) HT 293, 293/F (L) HT 253/F (L) S/RC HT 253, 253/F (L)
22	015078	TF/3-620	Stirrand mit Wellenstummel 32 Zähne	gear 32 teeth with shaft end	bride de disque pignon 32 dents	2
23	021369		Schrägguggellager 7308	ang. ball bearing	roulements à b. disp.	2
24	021372	T 17-610	Distanzring Ø 51x7, 1x2,7	spacer	entretoise	1
25	021391	T 17-613	Seegerring Ø 90x2,7	circclip	circclip	1
26	021371	T 17-603	Lagergehäuse	housing	boîtier	1
27	003950		Radialwellendichtring	seal	joint	1
28	009609	T-615	Mitnehmerflansch	disc flange	bridge de disque	1
29	021671	TF/3-615/1	Dichtelement	joint	caoutchouc pour garnitures	1
30	025733		Paßfeder 12x8x10	key	clavette	2
31	002650		Mutter, M30x1,5	nut	écrou	1
32	031773		Mutter M 10	nut	écrou	8
34	018527		O-Ring Ø 107x2,5	o-ring	joint torique	1
35	025040	T-673-R	Messer	blade	lame	2
36	034379	TF/1-702	Montageschlüssel	blade changing tool	démonte pneu	2
38	034678	T 17-652/2	Mähteller	disc	disque	1
39	002099		Sicherungsschraube M 10x20	lock screw	vis avec arrêt	6
40	011519	TF/3-653	Messerhalter	blade-holder	pince-lame	2
41	002448		Schraube M12x30	screw	vis	6
42	002833		Schnorrersch. S12	washer	rondelle	6

Lagerkopf



Lagerkopf mit Entlüftung



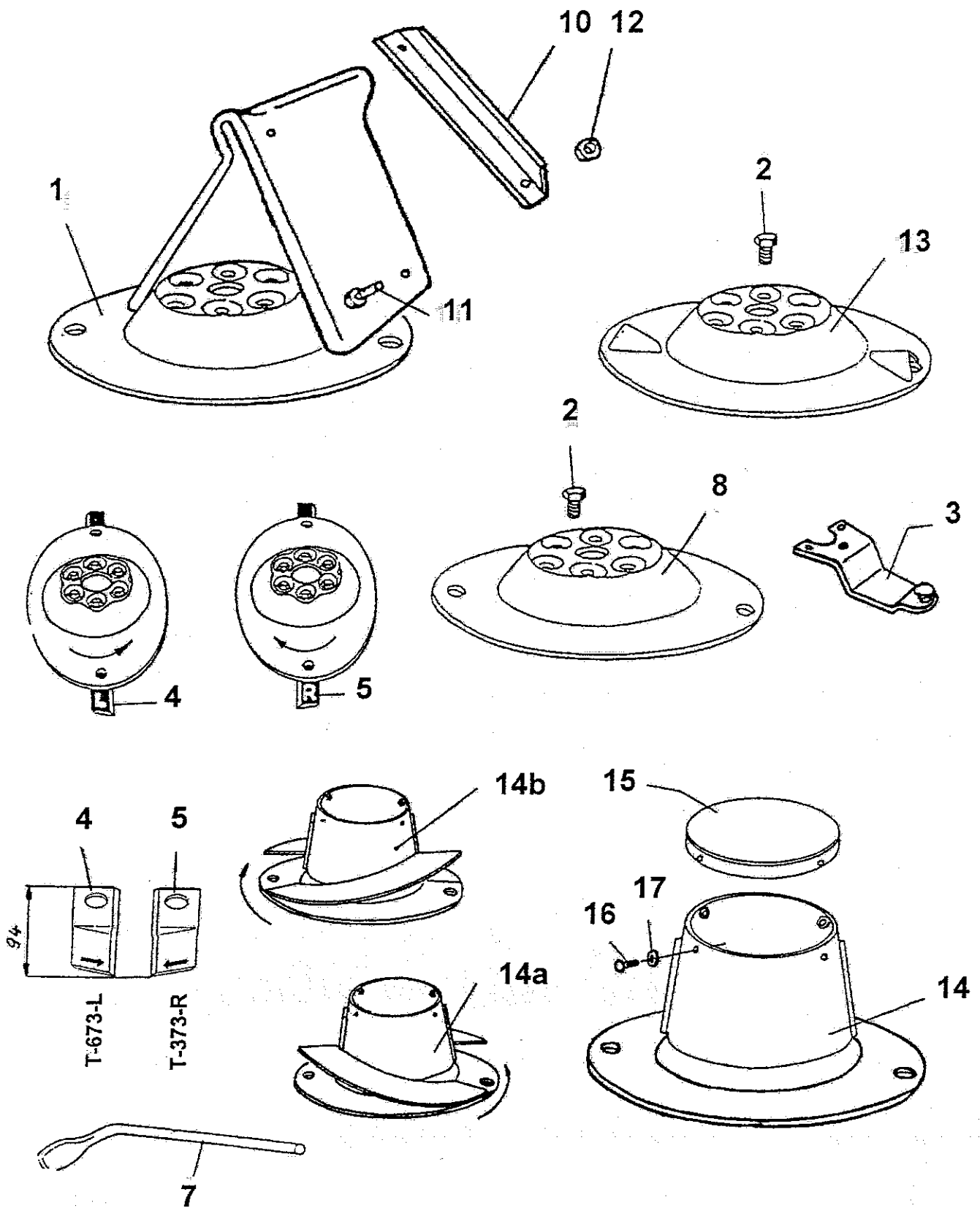
Lagerkopf verstärkt

bearing head reinforced

tete du palier renforce

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333, 333/F (L)	HT 293, 293/F (L)	HT 253/F (L) S/RC	HT 253, 253/F (L)
1	014152	T/3 - 632	Lagerkopf mont. Pos. 22 - 31	bearing head compl. pos. 22 - 31	tete du palier compl. pos. 22 - 31	1	1	1	1
1a	028463	T 18-632	Lagerkopf verstärkt mont. best. aus Pos. 2-11	bearing head reinforced compl. incl. pos. 2-11	tete du palier renforce compl. compl. pos. 2-11		1	1	1
2	015078	TF/3-620	Stirnrad m. Wellen - stummel, 32 Lähne	gear 32 teeth with shaft end	bride de disque pignon 32 dents	1	1	1	1
3	005667		Rillenkugellager 6208 C3	deep groove ball bear	roulement rainure à billes	1	1	2	2
3a	028464		Rillenkugellager 6308 C3	deep groove ball bear	roulement rainure à billes	1	1	1	1
4	024140	TF/3-614	Distanzring Ø 51x12,5	spacer	entretoise	1	1	1	1
4a	028466	T 18 - 614	Distanzring Ø 50x7,5	spacer	entretoise	1	1	1	1
5	002884		Seegering 80x2,5	circclip	circclip		1	1	1
6	015076	TF/3-603	Lagergehäuse	housing	boîtier	1	1	1	1
6a	028465	T 18 - 603	Lagergehäuse	housing	boîtier	1	1	1	1
7	003950		Radialwellendichtring 60x75x8	seal	joint	1	1	1	1
8	008241	KU 416-615	Mitnehmerflansch	disc flange	bride de disque	1	1	1	1
9	021671	TF 13-61511	Dichtelement	joint	cacuthouc pour garnitures	1	1	1	1
10	025733		Paßfeder 12x8x10	Key	clavette	2	2	2	2
11	002650		Mutter M30x1,5	nut	écrou	1	1	1	1
12	031773		Mutter	nut	écrou	1	1	1	1
13	018527		O-Ring 107x2,5	o-ring	joint torique	8	8	8	8
14	028885	T 18-632 E	Lagerkopf verst.mit Ent- lüftung mont. wie T18-632 jedoch ohne Pos.9	bearing head reinforced with air separator compl. the same as T18-632 how- ever without pos.9	tete du palier renforce avec apareil d'aeration comme T18-632 mais sans pos.9	1	1	1	1
14a	015083	T/3-632 E	Lagerkopf mit Ent- lüftung mont. wie T/3-632 jedoch ohne Pos.9	bearing head with air separator compl. the same as T/3-632 how- ever without pos. 29	tete du palier avec appareil d'aeration comme T/3-632 mais sans pos. 29	1	1	1	1

Mähteller / disc / disque



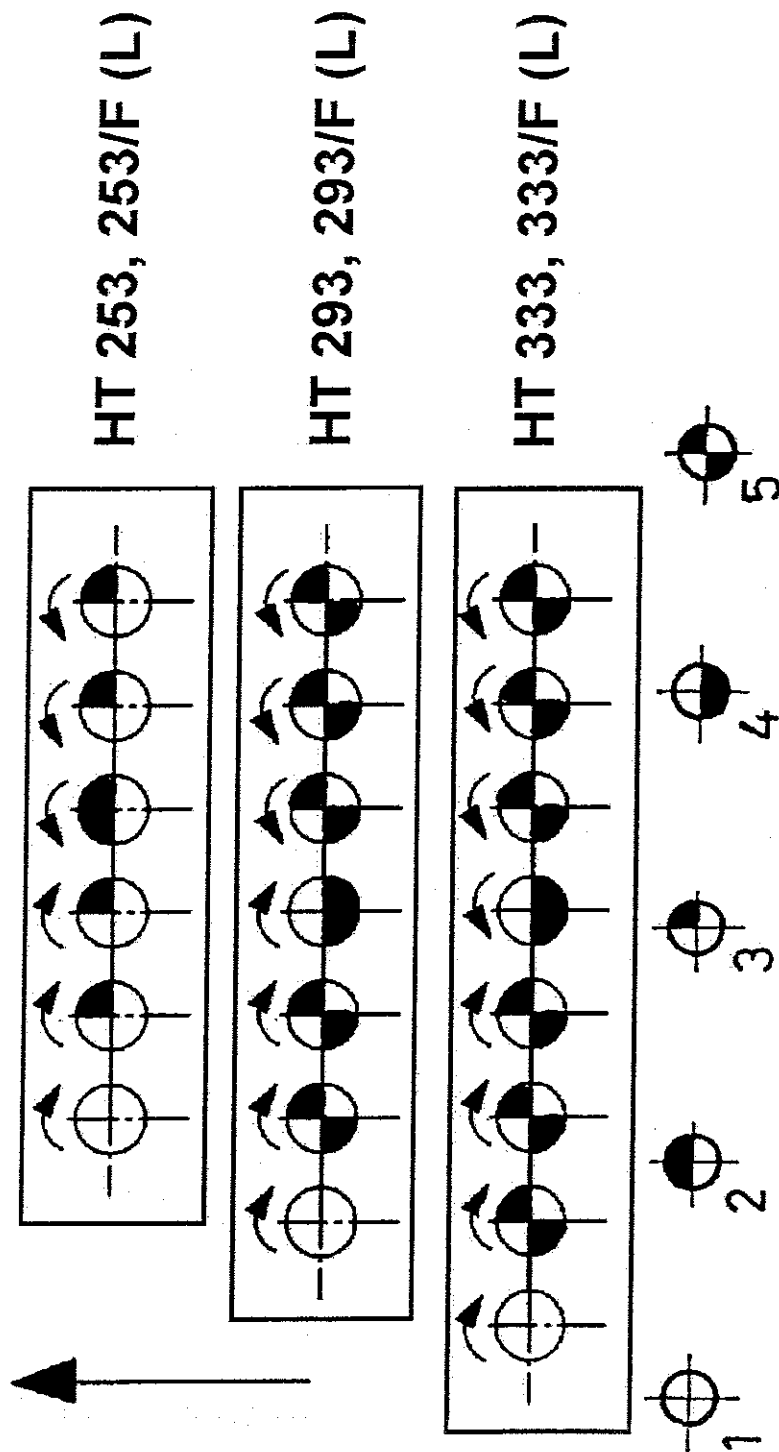
Mähteller

disc

disque

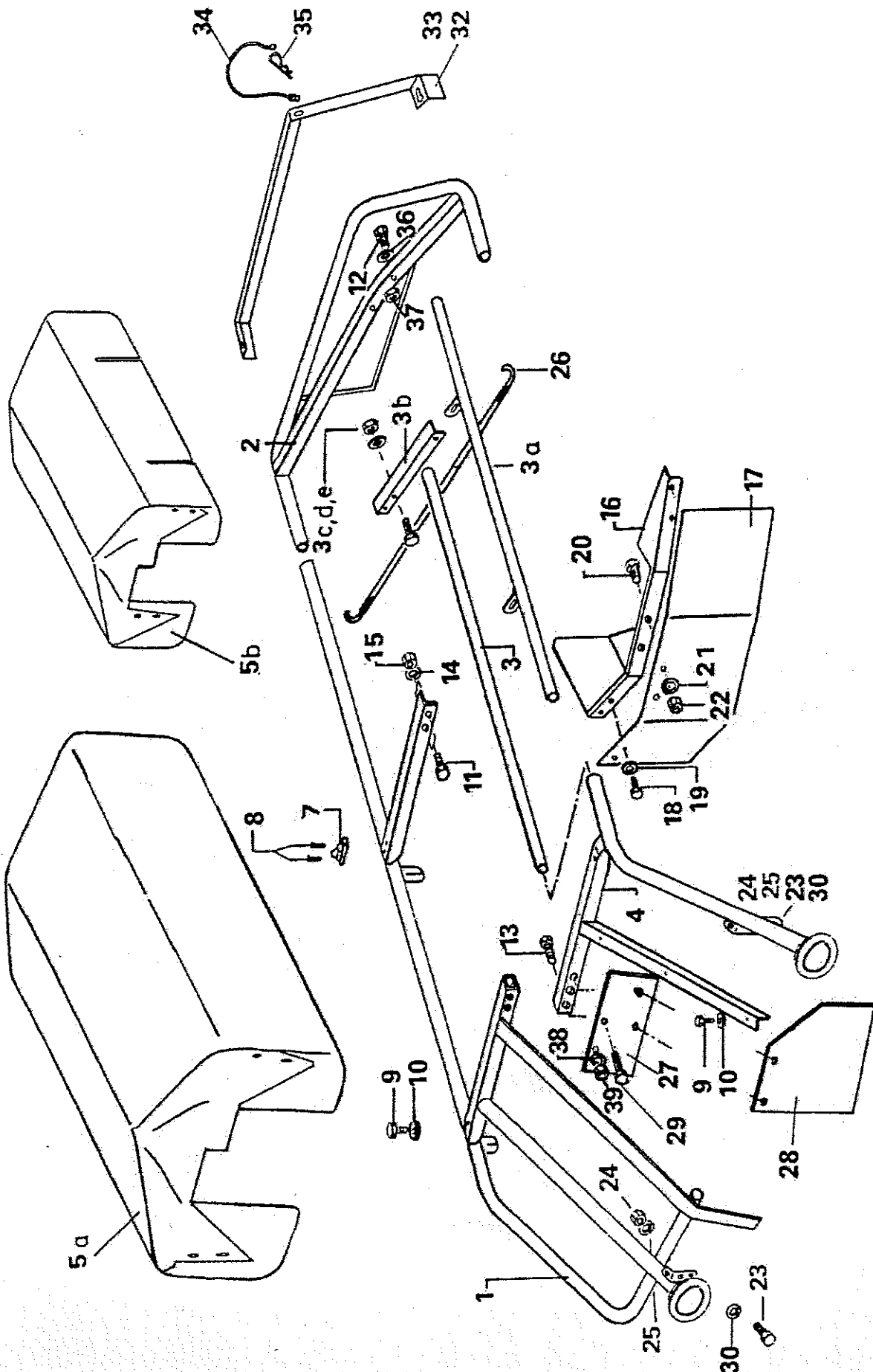
Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333, 333/F (L)	HT 293, 293/F (L)	HT 253/F (L) S/RC	HT 253, 253/F (L)
1	036159	TF / 2 - 1701/2	Mähteller mit Wirbeldach	disc with divider	disque avec diviseur	1	1	1	1
2	002099		Schraube M 10x20	lock screw	vis avec arrêt	30	36	30	42
3	013622	TF / 3-683	Messerhalter	blade-holder	pince lame	10	10	10	14
4	025039	T - 673 - L	Messer für Teller linkslaufend	blade for disc running left	conteau pour disque tournant à gauche	6	6	6	8
5	025040	T - 673 - R	Messer für Teller rechtslaufend	blade for disc running right	conteau pour disque tournant à droite	6	6	6	8
7	034379	TF/1 - 702/1	Montageschlüssel	blade changing tool	démonte pneu	1	1	1	1
8	034676	TF/3 - 682/3	Mähteller S=8mm	disc	disque	4	5	4	6
10	013669	TF/2 - 1721	Förderleiste	deflector angle	angle déflecteur	2	2	2	2
11	002435		Schraube M10x20	screw	vis	4	4	4	4
12	002607		Sicherungsmutter M10 lock	nut	écrou à autoblocage	4	4	4	4
13	034677	TF / 3 - 682/14	Mähteller m. Rampen	disc	disque	4	4	4	4
14	034679	FS 330 - 1701/1	Sonderzubehör: Abteiler konisch mit Teller	special equipm. divider with disc	equipm. special diviseur avec disque		1	1	1
14a	036393	TFL16-AE-1702/1	Abteiler konisch mit Teller links	divider with disc left	diviseur avec dis quegauche		1	1	1
14b	036392	TFL16-AE-1701/1	Abteiler konisch mit Teller rechts	divider with disc right	diciseur avec disque droite		1	1	1
15	027383	TF 15 - 1765	Deckel	cover	couvercle		1	1	1
16	002352		Schraube M8x16	screw	vis		3	3	3
17	003264		U-Scheibe Ø 9	washer	rondelle		3	3	3

Position der Lagerköpfe am Mähbalken
 Position of bearing reads from the cutter bar
 Position des tetes du Palier sur le barre



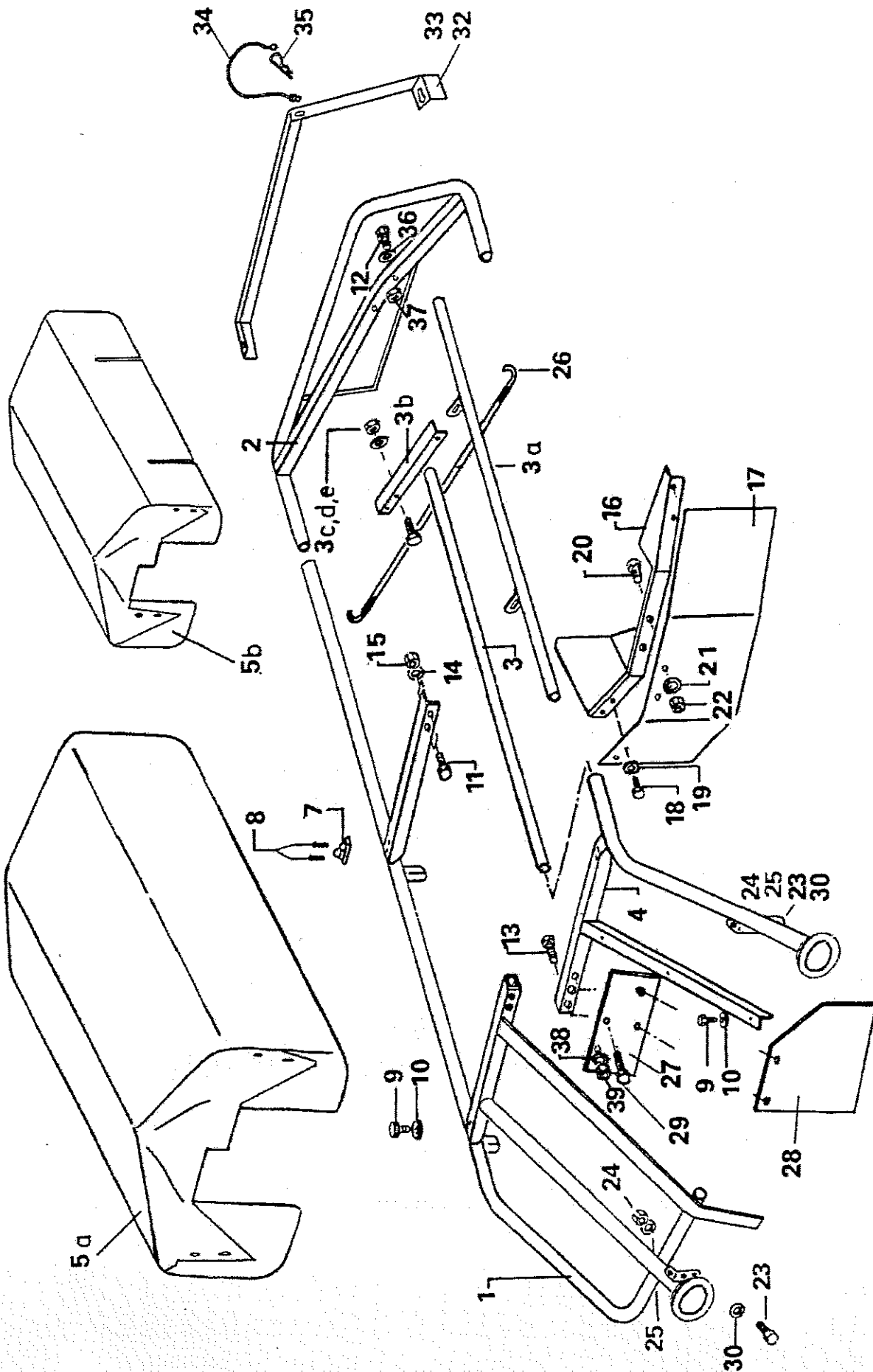
Position der Lagerköpfe am Mähbalken
Position of bearing reads from the cutter bar
Position des tetes du Palier sur le barre

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation
					HT 333, 333/F (L)
					HT 293, 293/F (L)
					HT 253/F (L) S/RC
					HT 253, 253/F (L)
1	021370	T 17-632	Lagerkopf kpl. innen	bearing head compl.	tete du palier compl.
2	015083	T/3-632 E	Lagerkopf mit Ent- lüftung kpl.	bearing head compl. with air separator	tete du palier compl. avec appareil d'aeration
3	014152	T/3-632	Lagerkopf kpl.	bearing head compl.	tete du palier compl.
4	028885	T 18-632E	Lagerkopf verstärkt mit Entlüftung kpl.	bearing head rein- forced with air separator compl.	tete du palier ren- force avec appareed
5	028463	T 18-632	Lagerkopf verstärkt kpl.	bearing head rein- forced compl.	tete du palier ren- force compl.
31					



Kreiselschutz serie 2000

Pos EDV Nr ref. part. no.			Bezeichnung		shield	garant				
			Discription			Désignation				
							HT 333, 333/F (L)			
							HT 293, 293/F (L)			
							HT 253/F (L) S/RC			
							HT 253, 253/F (L)			
1	034723	T16/3-1005	Schutzrahmen, vorne		frame, front	cadre avant	1			
	034724	T17/3-1005	Schutzrahmen, vorne		frame, front	cadre avant		1		
	034725	T18/3-1005	Schutzrahmen, vorne		frame, front	cadre avant			1	
2	034726	T15/3-1009	Schutzrahmen, außen		frame, outer	cadre extérieure	1	1	1	
	035693	T16/3-1007	Verbindungsstange		rod	barre	1	1	1	
3a	034733	T17/3-1007	Verbindungsstange		rod	barre				1
	035759	T18/3-1007	Verbindungsstange		rod	barre				1
3b	033446	T17/3-1011	Winkelstütze		steel square	cornière	1	1	2	
3c	002435		Schraube M 10x20		screw	vis	2	2	6	6
3d	002314		U-Scheibe Ø 11		washer	rondelle	2	2	6	6
3e	002607		Sicherungsmutter M 10		nut	écrou	2	2	6	6
4	034727	T17/3-1008	Schutzrahmen, hinten		frame, rear	cadre arrière	1	1	1	1
	034728	T15V/3-1008	Schutzrahmen, hinten		frame, rear	cadre arrière		1		
5a	033264	T16 ~ 1010/3	Schutzplane		canvas	protection				
5b	036950	T16 RC-1010/3	Schutzplane		canvas	protection				
5a	033429	T17-1010/3	Schutzplane		canvas	protection	1	1	1	
5a	037372	T18-1010/3	Schutzplane		canvas	protection				
7	020067		Drehverschluß		fastener	verrouillage				1
8	024057		Blindniete Ø 4,8x10		blind rivet	rivet aveugle	1	1	2	2
9	021362		Blechschaube B 8x16		screw	vis à tôle	2	2	4	4
10	021361		U-Scheibe Ø 35x8,4x1,5		washer	rondelle	8	8	9	9
11	002435		Schraube M 10x20		screw	vis	8	8	9	9
12	002436		Schraube M 10x25		screw	vis	2	2	4	4
13	017444		Schraube M 12x65		screw	vis	2	2	2	2
14	002314		U-Scheibe Ø 11		washer	rondelle	4	4	4	4

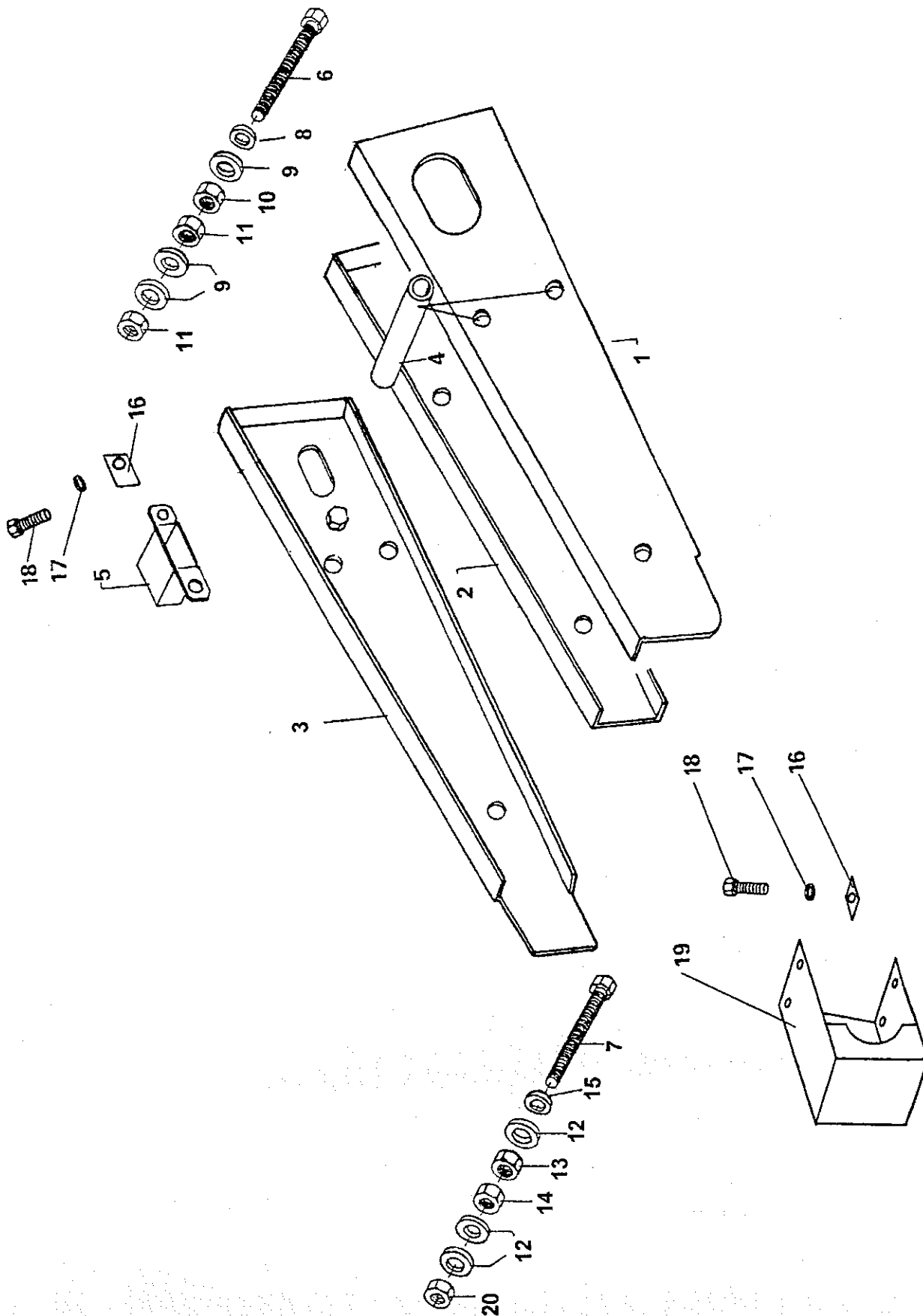


Kreiselschutz serie 2000

shield garant

Pos	EDV Nr	Fabr.-Nr.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333, 333/F (L)	HT 293, 293/F (L)	HT 253/F (L) S/RC	HT 253, 253/F (L)
ref.	part. no.	factory no.							
15	002607		Sicherungsmutter M 10	lock nut	écrou à autoblocage				
16	017762	T16-1016	Halter	bracket	support	4	4	2	2
17	035902	HT /2	Halter RC	bracket	support	1	1	1	1
18	017765	T16-1017	Schutzplane	guard	protection				
19	002351		Blechschaube Ø 6,3x13	sheet metal srew	vis à tôle	1	1	1	1
20	015005		U-Scheibe Ø 6,4	washer	rondelle	5	5	5	5
21	002436		Schraube M 10x25	srew	vis	2	2	2	2
22	002314		U-Scheibe Ø 11	washer	rondelle	2	2	2	2
23	002607		Sicherungsmutter M 10	lock nut	écrou à autoblocage	2	2	2	2
24	002353		Schraube M 8x20	srew	vis	6	6	6	6
25	002601		Sicherungsmutter M 8	lock nut	écrou à autoblocage	6	6	6	6
26	002307		U-Scheibe Ø 8,4	washer	rondelle	6	6	6	6
27	020898		Gummi Expander 1100 lang	expander	expandeur	1	1	1	1
28	029710	T17-1019	Schutzblech	guard	protecteur	1	1	1	1
29	029711	T17-1020	Gummiplatte	rubber plate	plaque gomme	1	1	1	1
30	002447		Schraube M 12x25	srew	vis	2	2	2	2
31	021361		U – Scheibe Ø8,4	washer	rondelle	6	6	6	6
32	037017	T15/3-1022	Seitenschutz vormont.	side		1	1	1	1
33	033294		Seitenschutz	side		1	1	1	1
34	020322		PVC Halterschutz			1	1	1	1
35	032348		Federstecker			1	1	1	1
36	002314		U-Scheibe Ø 11	washer	rondelle	1	1	1	1
37	002607		Sicherungsmutter M 10	nut	écrou	2	2	2	2
38	002341		U-Scheibe	washer	rondelle	2	2	2	2
39	002636		Sicherungsmutter M12	lock nut	écrou à autoblocage	6	6	6	6

Keilriemenschutz / v-belt guard / protection à courroie

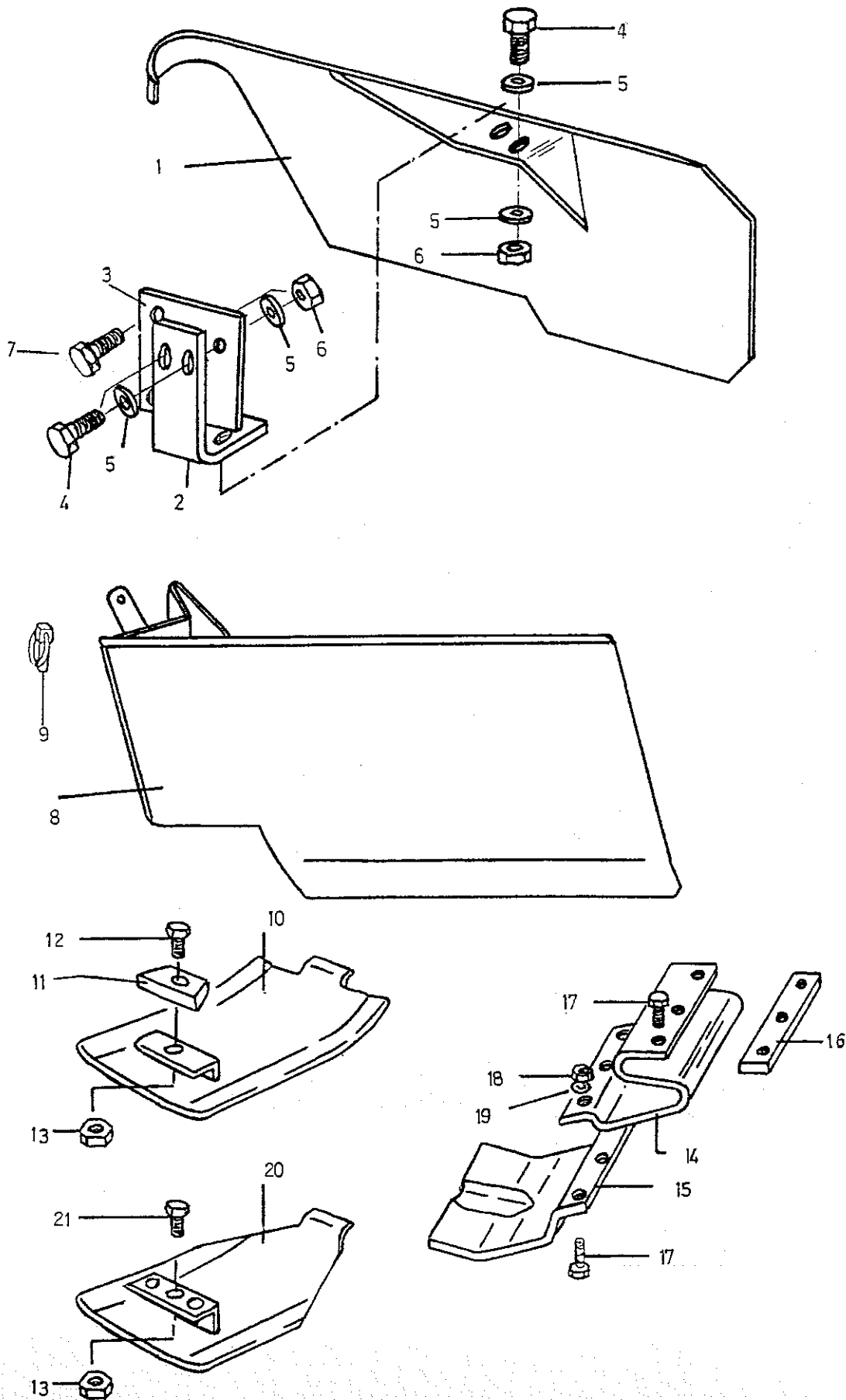


Keilriemenschutz

v-belt guard commande à courroie

Pos	EDV Nr	Fabr.-Nr.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333, 333/F (L)	HT 293, 293/F (L)	HT 253/F (L) S/RC	HT 253, 253/F (L)
ref.	part. no.	factory no.							
1	029002	T 18-221/1	Schutzdeckel vorne	front guard	garant avant	1	1	1	1
2	029003	T 18-224/1	Schutzdeckel hinten	rear guard	garant arriere	1	1	1	1
3	030047	T 18V-224	Schutzdeckel hinten	rear guard	garant arriere	1	1	1	1
4	021399	T 15-226	Distanzrohr 3/4"x101	distance tube	tube d'ecartement	2	2	2	2
5	020030	T 15 V-225/1	Abdeckkappe	covering cap	chape	1	1	1	1
6	019755	Schraube M 12x140	Schraube M 12x140	screw	vis	2	2	2	2
7	034515	Schraube M 16x170	Schraube M 16x170	screw	vis	1	1	1	1
8	002341	U-Scheibe Ø 13	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	2	2	2	2
9	019743	U-Scheibe Ø 13	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	2	2	2	2
10	002670	Mutter M 12	Mutter M 12	nut	écrou	6	6	6	6
11	002636	Sicherungsmutter M12	Sicherungsmutter M12	lock nut	écrou à autoblocage	2	2	2	2
12	022127	U-Scheibe Ø 17	U-Scheibe Ø 17	washer	rondelle	4	4	4	4
13	002672	Mutter M16	Mutter M16	nut	écrou	3	3	3	3
14	002643	Sicherungsmutter M 16	Sicherungsmutter M 16	lock nut	écrou à autoblocage	2	2	2	2
15	022221	Distanzscheibe	Distanzscheibe	distance washer	rondelle d'écatement	1	1	1	1
16	025781	Blechnopfmutter M8	Blechnopfmutter M8	nut	écrou	1	1	1	1
17	002305	U - Scheibe Ø8,4	U - Scheibe Ø8,4	washer	rondelle	4	4	4	4
18	006238	Schraube M8x12	Schraube M8x12	screw	vis	4	4	4	4
19	034081	Schutzkasten	Schutzkasten	rear guard	garant arriere	4	4	4	4
20	004685	Mutter M16	Mutter M16	nut	écrou	1	1	1	1

Schwadblech / swath plate / planche à andain



Schwadbblech

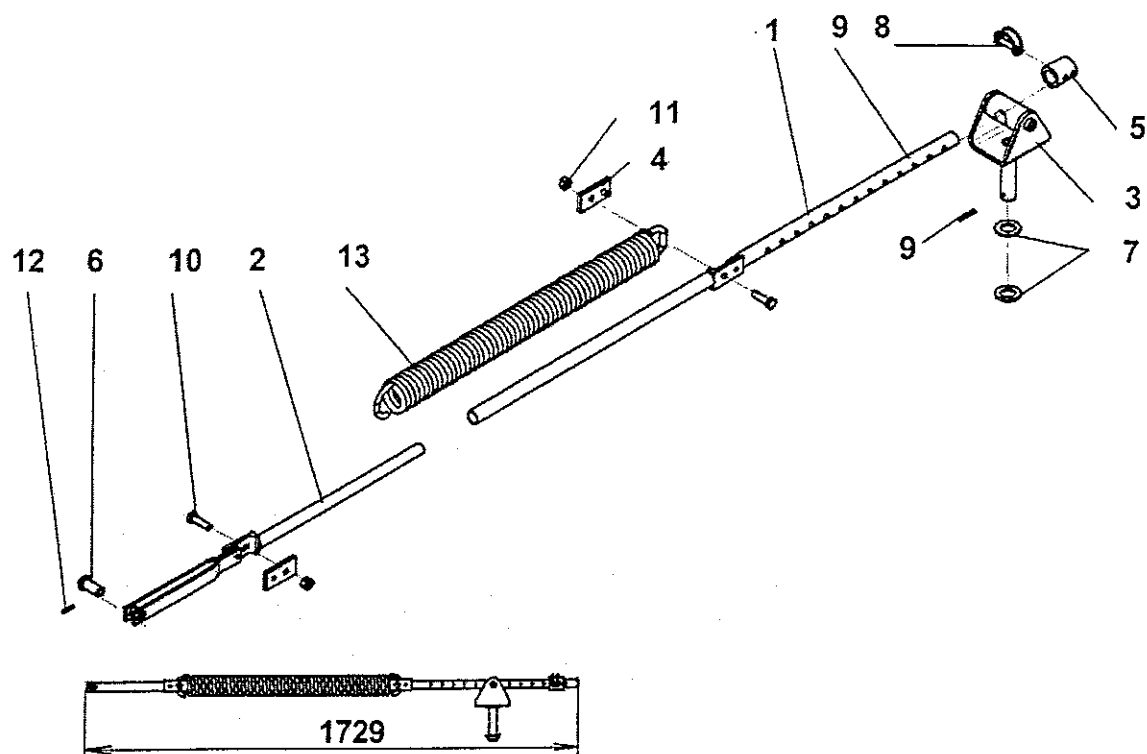
swath plate

planche à andain

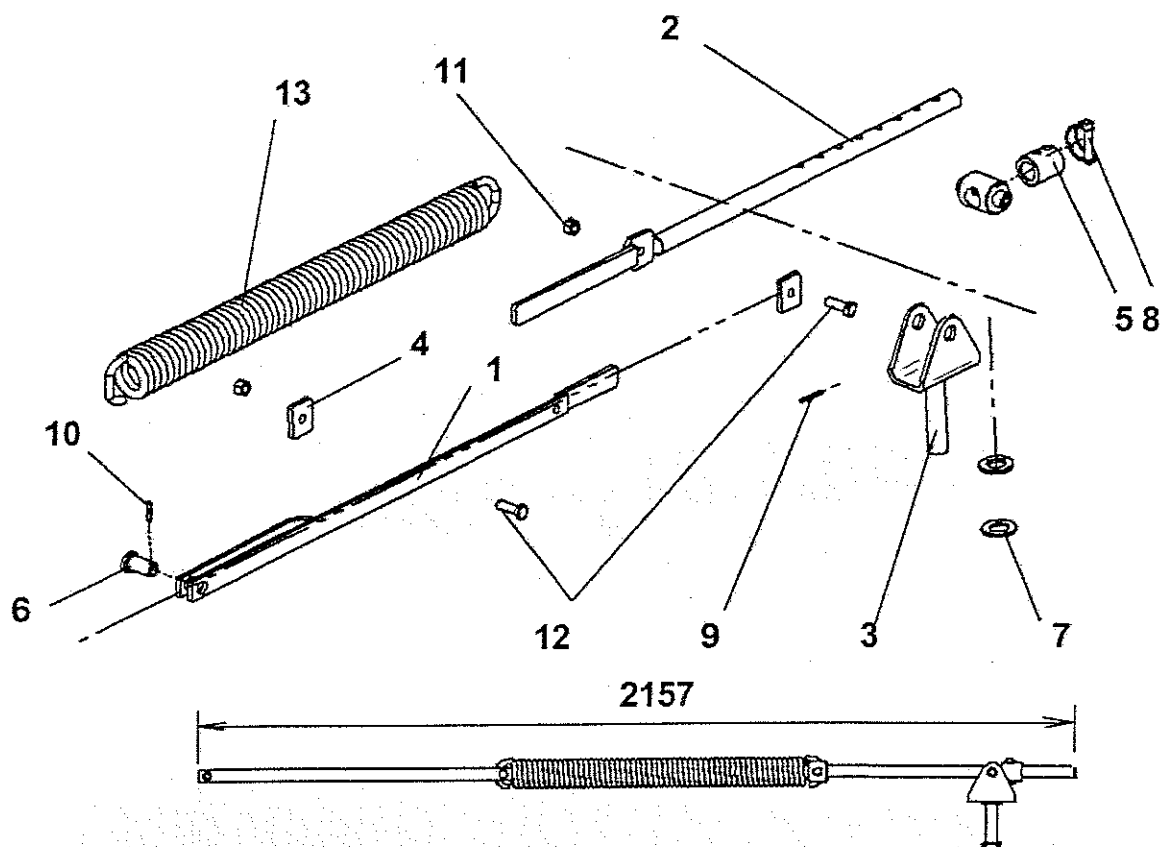
Pos	EDV Nr ref. part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	HT 333, 333/F (L)	HT 293, 293/F (L)	HT 253/F (L) S/RC	HT 253, 253/F (L)
Schwadbblech									
1	021922	T 17-2400	Schwadbblech, innen	inner swath plate	planche à andain intérieur				
2	018003	TF 15-2402/1	Schwadbblech links	swath plate left	planche à andain, gauche	1	1	1	1
3	018007	T-15 2403	Anschlußwinkel	connection angle	plaque angulaire	1	1	1	1
4	021923	T 17-2405	Anschlußplatte	connection plate	plaque de raccord	1	1	1	1
5	002451		Schraube M12x35	screw	vis	4	4	4	4
6	002341		U-Scheibe Ø13	washer	rondelle	8	8	8	8
7	002636		Stover Mutter M 12	lock nut	écrou à autoblocage	4	4	4	4
8	002562		Schraube M 16x1, 5x40	screw	vis	1	1	1	1
planche à andain extérieure									
9	026856	T 15-2500/1	Schwadbblech außen	outer swath elate	ulanche à andain extérieure				
10	026857	T 15-2501/1	Schwadbblech	swath plate	planche à andain	1	1	1	1
11	002956	N 1813	Klappsplint	pin	goupille	1	1	1	1
patin de guidage compl.									
12	025174	T 17-1600/1	Gleitschuh kpl.	gliding shoe compl.	patin de guidage compl.				
13	025175	T 17-1602/1	Gleitschuh	gliding shoe	patin de guidage				
14	012002	TF/3-1605	Zwischenstück	height adjuster	pie'ce intercalaire	1	1	1	1
15	002451		Schraube M 12x35	screw	vis	1	1	1	1
16	002636		Stover Mutter M 12	lock nut	écrou à autoblocage	1	1	1	1
clavette coulissante									
17	026807	TF 15-6400/2	Gleiffeder kpl.	spring steel skid cpl.	clavette coulissante				
18	020622	TF 15-6401	Federteil	spring part	pie'ce-ressort	1	1	1	1
19	026803	TF 15-6402/2	Gleitteil	skid part	pie'ce glissante	1	1	1	1
20	016881	TF 15-3203	Gewindelassche	thread plate	collier	1	1	1	1
21	002114		Schraube M 12x22	screw	vis	6	6	6	6
22	002636		Stover Mutter M 12	lock nut	écrou à autoblocage	3	3	3	3
23	002341		U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	3	3	3	3
patin de guidage haut compl.									
24	036755		Gleitschuh hoch kpl.	gliding shoe high compl.	patin de guidage haut compl.	1	1	1	1
25	035733		Gleitschuh hoch	gliding shoe high	patin de guidage haut	1	1	1	1
26	002448		Schraube M 12x30	screw	vis	3	3	3	3
27	002636		Stover Mutter M 12	lock nut	écrou à autoblocage	3	3	3	3

Federkomplet / spring set / ressort complet

HT3/F, HT3/FL



HT3



Federkomplet HT3/F, HT3/FL
spring set HT3/F, HT3/FL
ressort komplet HT3/F, HT3/FL

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	Stück Qty.
1	043825		Stange oben verschw.			1
2	043811		Stange unten verschw.			1
3	040984		Konsole mont.	console	console	1
4	043799		Platte verschw.			2
5	039612		Büchse	spacer	entretoise	1
6	025601		Bolzen mit Kopf	bolt	boulon	1
7	034026		U-Scheibe 29	washer	rondelle	2
8	031759		Rohrklappstecker 10x50	bolt	boulon	1
9	002761		Spannstift 6x40	roll pin	goupille élastique	1
10	002453		6Kt Schraube M12x45	screw	vis	1
11	002636		Stover-Sicher-Mutter M12	lock nut	écrou à autoblocade	2
12	024115		Spannstift 5x30	roll pin	goupille élastique	2
13	040095	V592-18-2	Zugfeder verz. 12,5x58x776	tension spring	ressort de traction	1

Federkomplet HT3
spring set HT 3
ressort komplet HT3

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Fabr.-Nr. factory no.	Bezeichnung	discription	Désignation	Stück Qty.
1	041075		Federträger	tension link	rallonge de traction	1
2	041072		Federträger oben	tension link	rallonge de traction	1
3	040984		Konsole mont.	console	console	1
4	041081		Halter	holder	poignée	2
5	039612		Büchse	spacer	entretoise	1
6	025601		Bolzen mit Kopf	bolt	boulon	1
7	034026		U-Scheibe 29	washer	rondelle	2
8	031759		Rohrklappstecker 10x50	bolt	boulon	1
9	002761		Spannstift 6x40	roll pin	goupille élastique	1
10	002760		Spannstift 6x28	roll pin	goupille élastique	1
11	002636		Stover-Sicher-Mutter M12	lock nut	écrou à autoblocade	2
12	018785		6Kt Schraube M12x40	screw	vis	2
13	040095	V592-18-2	Zugfeder verz. 12,5x58x776	tension spring	ressort de traction	1

